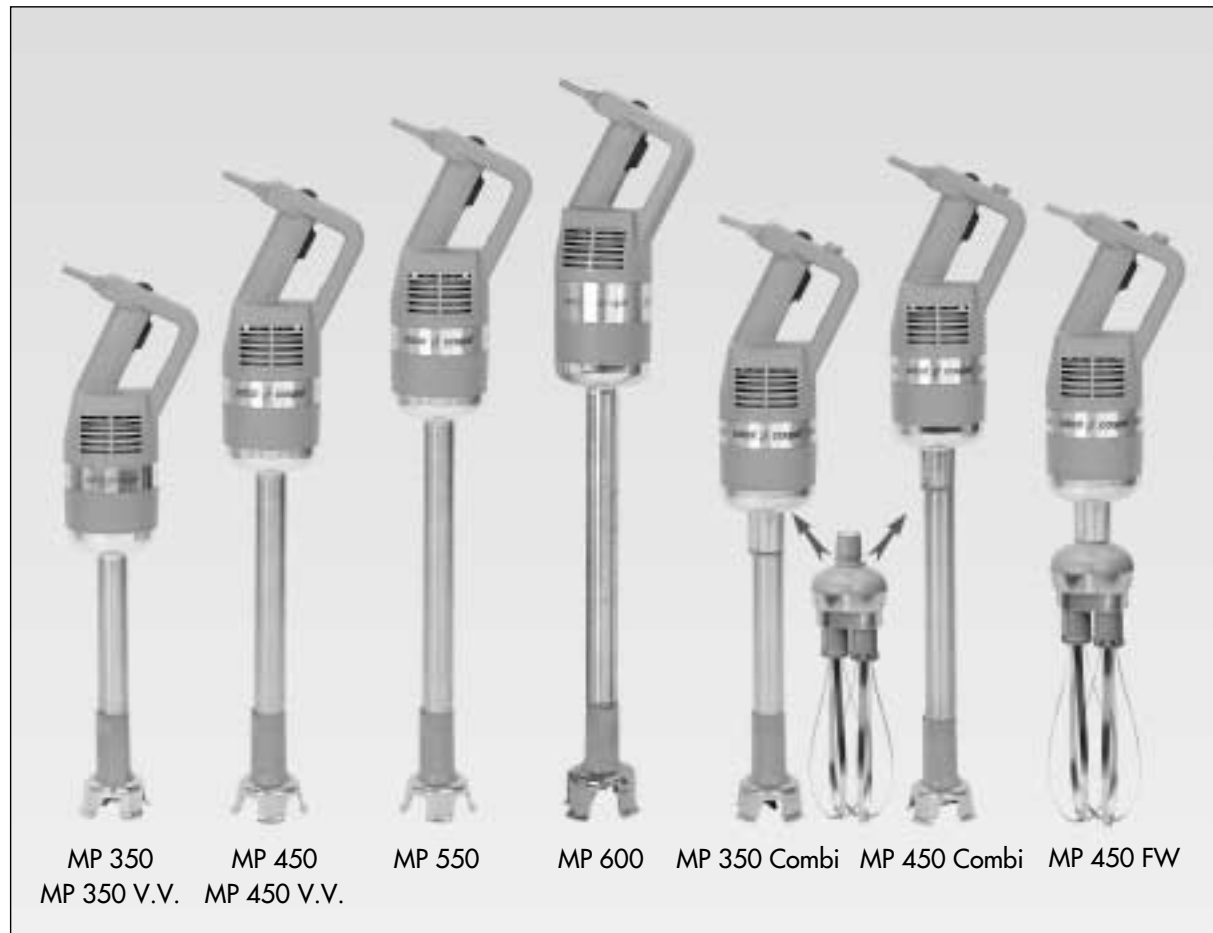


robot coupe®



- **MP 350**
- **MP 350 V.V.**
- **MP 450**
- **MP 450 V.V.**
- **MP 550**
- **MP 600**
- **MP 350 Combi**
- **MP 450 Combi**
- **MP 450 FW**

SPIIS TREŚCI

■ GWANACJA

■ WAŻNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

■ MIKSER RĘCZNE

■ URUCHAMIANIE URZĄDZENIA

- Porady elektryczne

■ URUCHAMIANIE

- Uruchamianie
- Uruchamianie w trybie ciągłym
- Uruchamianie w trybie regulacji obrotów

■ WYSOKOŚĆ USTAWIENIA

- Funkcja noża
- Funkcja trzepaczki

■ MONTAŻ/DEMONTAŻ

- Funkcja noża
- Funkcja trzepaczki

■ UŻYTKOWANIE I WYROBY

■ MOCOWANIE DO POJEMNIKA

- Zamocowanie regolowane
- Uniwersalne mocowanie do pojemnika

■ HIGIENA

■ CZYSZCZENIE

- Zespół silnikowy
- Podstawa i dzwon
- Nóż
- Obudowa trzepaczki
- Trzepaczka

■ KONSERWACJA

- Nóż
- Trzepaczka
- Uszczelka podstawy
- Pierścień uszczelniający

■ DANE TECHNICZNE

- Waga
- Wymiary
- Wysokość ustawienia
- Poziom hałasu
- Dane elektryczne

■ BEZPIECZEŃSTWO

■ PROCEDURA KONTROLNA W PRZYPADKU ZATRZYMANIA PRACY URZĄDZENIA

■ NORMY

■ DANE TECHNICZNE

- Schematy elektryczne i okablowania
- Widoki szczegółowe

OGRANICZONA GWARANCJA ROBOT-COUPÉ S.N.C.

Urządzenie robot-coupe posiada jednoroczną gwarancję od daty zakupu: gwarancja ta dotyczy wyłącznie kupca początkowego, tzn. dystrybutora lub importera.

W przypadku nabycia urządzenia robot-coupe u dystrybutora, podstawową gwarancją jest gwarancja dystrybutora (w tym przypadku, należy sprawdzić z dystrybutorem treść i warunki tej gwarancji).

Gwarancja ROBOT-COUPÉ nie zastępuje gwarancji dystrybutora, ale w przypadku braków w gwarancji dystrybutora, będzie ona ewentualnie stosowana z pewnymi zastrzeżeniami w zależności od rynku.

Gwarancja robot-coupe s.n.c. jest ograniczona do usterek dotyczących materiału i/lub montażu.

GWARANCJA ROBOT-COUPÉ S.N.C. NIE OBEJMUJE NASTĘPUJĄCYCH PUNKTÓW:

1 - Wszelkie zniszczenie sprzętu spowodowane niepoprawnym lub niewłaściwym użytkowaniem, upadkiem sprzętu, lub wszelkie zniszczenie tego samego rodzaju spowodowane lub wynikające ze złego zastosowania instrukcji (źle wykonany montaż, błąd funkcjonowania, nieodpowiednie mycie i/lub konserwacja, niewłaściwe umieszczenie, itp.).

2 - Robocizna dotycząca ostrzenia i/lub części służących do wymiany różnych elementów składowych noża, ostrzy stępionych, uszkodzonych lub zniszczonych po pewnym czasie normalnego lub nadmiernego użytkowania.

3 - Części i/lub robocizna dotycząca wymiany lub naprawy ostrzy, noży, powierzchni, zamocowań lub też akcesoriów poplamionych, zarysowanych, uszkodzonych, wygiętych lub odbarwionych.

4 - Wszelka modyfikacja, dodatki lub naprawa dokonana przez osoby nieprofesjonalne lub przez osoby trzecie nieupoważnione przez przedsiębiorstwo.

5 - Transport maszyny do serwisu posprzedażnego.

6 - Koszty robocizny dotyczącej instalowania lub testowania wymienionych samowolnie nowych części lub akcesoriów (np. pojemniki, tarcze, ostrza, zamocowania).

7 - Koszty związane ze zmianą kierunku obrotu trójfazowych silników elektrycznych (odpowiedzialność ponosi instalator).

8 - Szkody spowodowane podczas transportu. Odpowiedzialność za widoczne lub ukryte wady ponosi przewoźnik. Klient jest zobowiązany zawiadomić o tym przewoźnika i nadawcę natychmiast po dostawie towaru lub po wykryciu defektu w przypadku wady ukrytej.

NALEŻY ZACHOWAĆ WSZELKIE ORYGINALNE KARTONY I OPAKOWANIA, które będą przydatne podczas inspekcji przewoźnika.

Gwarancja robot-coupe s.n.c. jest ograniczona do wymiany uszkodzonych części lub urządzeń: firma ROBOT-COUPÉ S.N.C. oraz jej wszystkie filie lub spółki przyłączone, dystrybutorzy, agenci, zarządcy, pracownicy lub ubezpieczyciele nie mogą ponosić odpowiedzialności za szkody, straty lub wydatki pośrednie związane ze sprzętem lub z niemożliwością jego użytkowania.

WAŻNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI



UWAGA: W celu ograniczenia liczby wypadków (porażenie prądem elektrycznym, rany, itd.) oraz w celu zmniejszenia strat materialnych związanych z niepoprawnym użyciem urządzeń, należy się dokładnie zapoznać z poniższymi instrukcjami i bezwzględnie ich przestrzegać. Zapoznanie się z poniższą instrukcją obsługi pozwoli na lepsze poznanie sprzętu i poprawne użytkowanie maszyny. Należy przeczytać ją w całości i przekazać do przeczytania wszystkim użytkownikom sprzętu.

WYPAKOWANIE

- UWAŻAĆ na narzędzia tnące: ostrza, tarcze, itp.

INSTALOWANIE

- Zaleca się umieścić sprzęt na idealnie stabilnej podstawie.

PRZYŁĄCZANIE DO SIECI

- Zawsze należy sprawdzić, czy rodzaj prądu instalacji elektrycznej odpowiada rodzajowi wskazanemu na płycie sygnalizacyjnej zespołu silnikowego i czy instalacja ta wytrzymuje wskazaną ilość amperów.
- Nigdy nie wkładać żadnych przedmiotów do pojemników roboczych.

MANIPULOWANIE

- Należy zawsze uważnie manipulować tarczami lub ostrzami, gdyż są to narzędzia tnące.

FAZY MONTAŻU

- Dokładnie przestrzegać różnych faz montażu (patrz strona 128) i upewnić się, że wszystkie akcesoria są poprawnie ustawione.

UŻYTKOWANIE

- Nigdy nie próbować usuwać systemów bezpieczeństwa.
- Nigdy nie wkładać żadnych przedmiotów do pojemników roboczych.
- Nigdy nie uruchamiać pustego urządzenia (nie zanurzonego w składnikach).
- Przed demontażem ramienia, dzwonu lub trzepaczek, należy sprawdzić czy urządzenie jest wyłączone.
- Wskazane jest lekko przechylić urządzenie, aby upewnić się czy dzwon nie jest w kontakcie z dnem naczynia.



UWAGA

Procedura obowiązująca w przypadku zanurzenia miksera w trakcie użycia.

- 1) **Nie dotykać miksera, naczynia, ani płaszczyzny roboczej.**
- 2) **Wyłączyć przewód zasilania miksera z gniazdka.**
- 3) **Wyjąć mikser z wyrabianego produktu.**
- 4) **Przechylić mikser w taki sposób, aby usunąć jak największą ilość płynu.**
- 5) **Nie uruchamiać ponownie miksera, gdyż nadal istnieje ryzyko wystąpienia wstrząsu elektrycznego.**
- 6) **W celu oczyszczenia i wysuszenia części elektrycznych, należy koniecznie przekazać mikser do autoryzowanego serwisu posprzedażnego.**

CZYSZCZENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy przez ostrożność wyłączyć urządzenie z sieci.
- Czyścić regularnie urządzenie i akcesoria po zakończeniu cyklu pracy.
- Nie wkładać zespołu silnikowego do wody.
- Do czyszczenia części aluminiowych, należy używać specjalnych środków myjących do aluminium.
- Do czyszczenia części z tworzywa sztucznego nie należy używać zbyt alkalicznych detergentów (ze zbyt silnym stężeniem sody lub amoniaku).
- Firma Robot-Coupe nie może w żadnym wypadku odpowiadać za naruszenie przez użytkownika podstawowych zasad czyszczenia i higieny.

KONSERWACJA

- Przed jakąkolwiek naprawą części elektrycznych, należy bezwzględnie wyłączyć urządzenie z sieci.
- Sprawdzać regularnie stan uszczelki lub pierścieni oraz poprawne funkcjonowanie zabezpieczeń.
- Konserwacja i sprawdzanie akcesoriów powinny być wykonywane bardzo starannie, gdyż przygotowywane wyroby zawierają środki korozyjne (kwas cytrynowy, itp.).
- Nie używać urządzenia, jeżeli przewód zasilania lub wtyczka są uszkodzone, jeżeli urządzenie nie funkcjonuje poprawnie lub zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone.
- W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek anomalii, należy koniecznie zgłosić się do Serwisu Naprawczego.

MIKSER RĘCZNE

Cechy charakterystyczne opracowanej przez Robot-Coupe gamy mikserów ręcznych są podane poniżej.

Modele	Płynną regulacją obrotów	Długość podstawy	Długość trzepaczki	Pojemność, l
MP 350		350 mm		50
MP 350 V.V.	•	350 mm		50
MP 450		450 mm		100
MP 450 V.V.	•	450 mm		100
MP 550		550 mm		200
MP 600		600 mm		300
MP 350 Combi	•	350 mm	280 mm	50
MP 450 Combi	•	450 mm	280 mm	100
MP 450 FW	•		280 mm	-

Funkcja **mikser (nóż)** pozwala na łatwe przyrządzenie zup, zup miksowanych, puree z jarzyn lub kleików. Funkcja **trzepaczki** doskonale nadaje się do przyrządzania ciasta naleśnikowego, majonezu, piany z białek, musu czekoladowego, śmietany, bitej śmietany, białych serów, itd.

Trzepaczka jest wyposażona w **metalową obudowę trzepaczki**, która jest jeszcze bardziej wytrzymała podczas przygotowywania ciasta naleśnikowego, puree z ziemniaków, itp.

Funkcja **zmiennej prędkości** pozwala na dostosowanie prędkości do przygotowywanej potrawy i uruchomienie urządzenia przy małej prędkości w celu uniknięcia odprysków.

Każde urządzenie jest **dostarczane z mocowaniem ściennym** w celu jego łatwiejszego przechowywania.

Prosta budowa tego urządzenia pozwala na błyskawiczne zamontowanie i wymontowanie wszelkich części wymagających częstych manipulacji w celu ich konserwacji lub czyszczenia.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje pozwalające użytkownikowi uzyskać jak największe korzyści z dokonanego zakupu.

Zalecamy zapoznać się uważnie z instrukcją przed użyciem urządzenia.

Funkcja noża

Dzięki **silnikowi o dużej mocy**, urządzenia te umożliwiają przerób od 50 do 300 litrów w zależności od modelu oraz zapewniają **szybkie** wykonanie i **doskonałą jakość wyrobu gotowego**.

Funkcja trzepaczki

Przy użyciu funkcji trzepaczki, 3 modele umożliwiają przerób następujących ilości:

- od 2 do 50 białek,
- od 1 do 60 kg puree.

URUCHAMIANIE URZĄDZENIA

• PORADY ELEKTRYCZNE

To urządzenie II kategorii (podwójna izolacja) jest zasilane za pomocą jednofazowego prądu zmiennego i nie wymaga uziemienia. Silnik typu uniwersalnego jest przeciwzakłóceńowy. Instalacja powinna być zabezpieczona przez wyłącznik różnicowy i bezpiecznik 10 A.

Wymagana jest jednofazowa normalizowana wtyczka 10/16 A.

Przed podłączeniem do sieci, należy sprawdzić, czy rodzaj prądu instalacji elektrycznej odpowiada rodzajowi wskazanemu na płycie sygnalizacyjnej silnika.

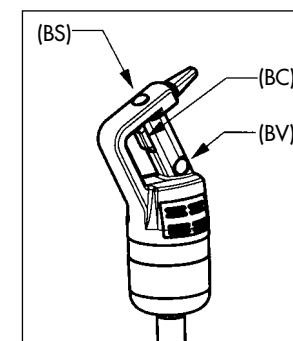
Modele jest wyposażony przez ROBOT-COUPÉ w różnego rodzaju silniki: 230 V / 50 Hz dla napięć od 220 do 240 V
120 V / 60 Hz
220 V / 60 Hz

Urządzenie jest dostarczane z jednofazową wtyczką wmontowaną do przewodu zasilania.

URUCHAMIANIE

• URUCHAMIANIE (dotyczy wszystkich urządzeń)

1. Upewnić się, że przycisk sterowania (BC) nie jest włączony.
2. Podłączyć urządzenie do sieci.
3. Zanurzyć urządzenie w naczyniu roboczym.
4. Wcisnąć przycisk bezpieczeństwa (BS).



5. Wcisnąć przycisk sterowania (BC). Mikser zaczyna funkcjonować.
6. Uwolnić przycisk bezpieczeństwa (BS).
7. W celu zatrzymania pracy urządzenia, należy uwolnić przycisk sterowania (BC).

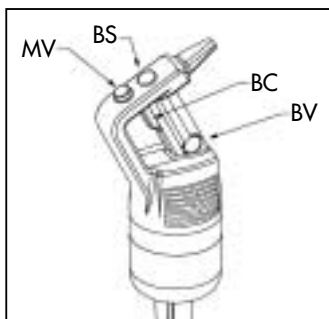
• URUCHAMIANIE W TRYBIE CIĄGŁYM (dotyczy wszystkich urządzeń)

- Dokonać operacji podanych w punktach od 1 do 6.
7. Przytrzymując włączony przycisk sterowania (BC), wcisnąć przycisk blokowania (BV).
8. Uwolnić przycisk sterowania (BC).
9. Uwolnić przycisk blokowania (BV). Mikser funkcjonuje samodzielnie.
10. W celu zatrzymania pracy urządzenia, należy wcisnąć przycisk sterowania (BC) i uwolnić go.

• **URUCHAMIANIE W TRYBIE REGULACJI OBROTÓW (MP 350 V.V., MP 450 V.V., MP 350 Combi, MP 450 Combi, MP 450 FW)**

Dokonać operacji podanych w punktach od 1 do 6.

7. Zmienić prędkość silnika przekręcając pokrętko w kierunku mini lub maxi w zależności od wymaganej prędkości.



Funkcja trzepaczki (MP 350 Combi, MP 450 Combi, MP 450 FW): prędkość od **250** do **1500** obr/min.

Funkcja mikser (MP 350 V.V., MP 450 V.V., MP 350 Combi, MP 450 Combi): prędkość od **1500** do **9000** obr/min.

Zalecane jest rozpoczęcie pracy urządzenia na niskich obrotach w funkcji trzepaczki.

Automatyczne utrzymanie prędkości: Po wybraniu odpowiedniej prędkości, urządzenie powinno pracować samodzielnie. Prędkość pozostaje stała bez względu na zmianę konsystencji wyrabianego produktu.

• **FUNKCJA PUREE (MP 350 Combi, MP 450 Combi, MP 450 FW)**



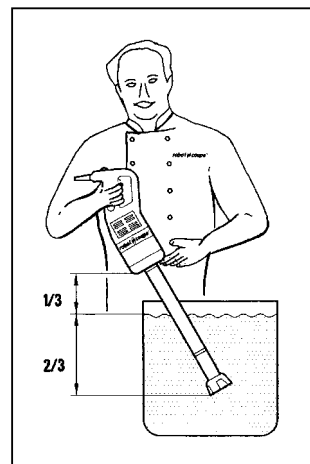
W funkcji trzepaczki, samoregulowana prędkość jest specjalnie opracowana do przygotowywania puree (ruch przerywany).

Puree należy przygotowywać na najniższej prędkości. W celu ustawienia tej prędkości, należy przekręcić przełącznik w kierunku odwrotnym do wskazówek zegara, aż do oporu. Prędkość stosowana do puree jest oznaczona na przełączniku zmiennej prędkości trójkątem.

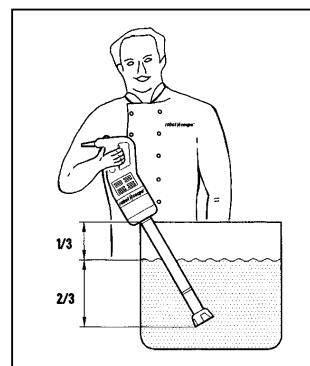
WYSOKOŚĆ USTAWIENIA

• **FUNKCJA NOŻA**

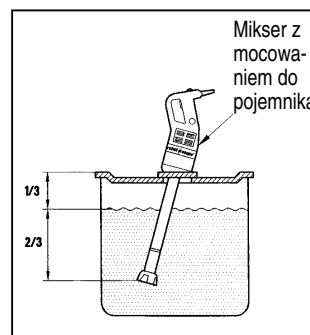
Dla zwiększenia ergonomii pracy, zaleca się trzymać urządzenie jednocześnie za uchwyt i podstawę zespołu silnikowego. Zaleca się również lekko przechylić urządzenie i upewnić się, że dzwon nie jest w kontakcie z dnem naczynia.



Można również oprzeć urządzenie na brzegu garnka w pozycji lekko przechylonej upewniając się, że dzwon nie jest w kontakcie z dnem naczynia.



W przypadku użycia miksera z podstawą garnka, należy sprawdzić, czy mikser znajduje się w samym środku naczynia, jest lekko przechylony, a dzwon nie jest w kontakcie z dnem garnka.

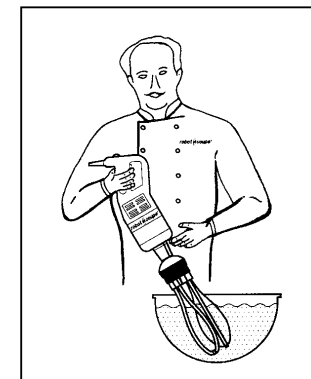


W celu uniknięcia odprysków, należy ciągle sprawdzać, czy dzwon jest wystarczająco zanurzony, a otwory wentylacyjne zespołu silnikowego nie są w kontakcie z płynem.

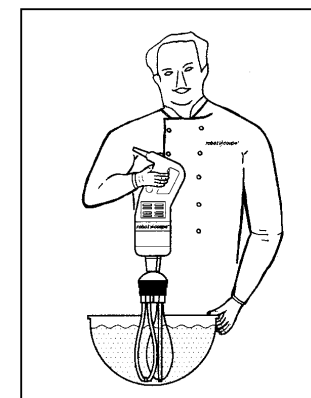
W celu optymalnej wydajności, ramię miksera powinno być zanurzone do $\frac{2}{3}$ długości.

• **FUNKCJA TRZEPACZKI**

Dla zwiększenia ergonomii pracy, zaleca się trzymać urządzenie jednocześnie za uchwyt i podstawę zespołu silnikowego.



Urządzenie można również trzymać jedną ręką za uchwyt, a drugą ręką przytrzymywać ewentualnie naczynie.



Podczas wyrabiania produktu, zalecane jest przesuwanie trzepaczek w celu zapewnienia jego idealnej konsystencji.

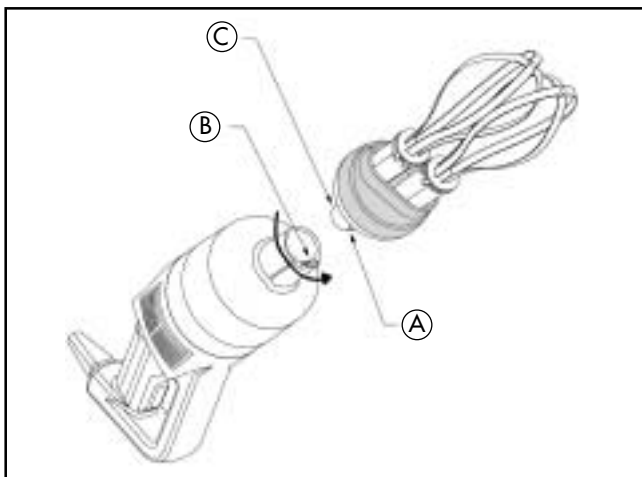
Nie wskazane jest, aby trzepaczki dotykały ścian naczynia.

W celu optymalnej wydajności, ramię trzepaczki powinno być zanurzone minimum do $\frac{1}{5}$ długości. Zaleca się również rozpoczynać pracę na małej prędkości.

• FUNKCJA TRZEPACZKI
(MP 350 Combi, MP 450 Combi, MP 450 FW)

MONTAŻ OBUDOWY NA ZESPOLE SILNIKOWYM

- Upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone.
- Ustawić na jednej linii płaską (A) końcówkę stożkowej (C) obudowy trzepaczki i wewnętrzny palec (B) aluminiowej obudowy.
- Włożyć całą stożkową część (C) obudowy trzepaczki do aluminiowej obudowy.
- Przekręcić obudowę trzepaczki w kierunku oznaczonym strzałką (patrz rysunek), aż do lekkiego zablokowania.



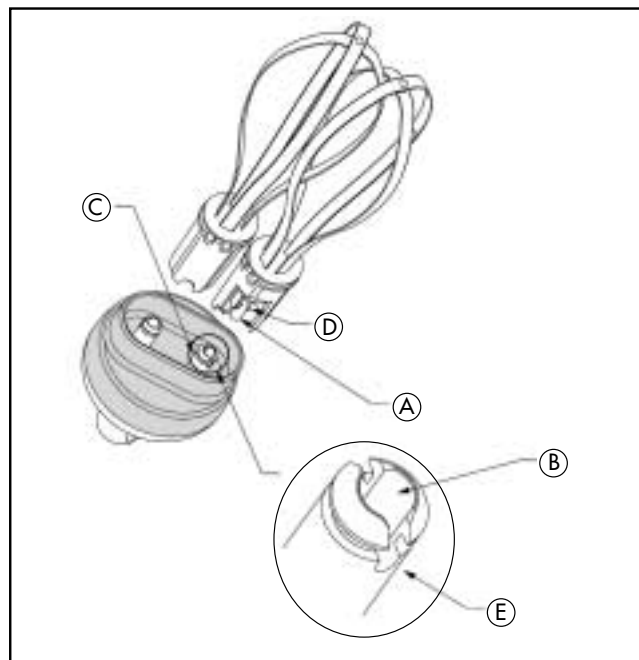
DEMONTAŻ OBUDOWY

- Upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone.
- Przekręcić obudowę trzepaczki w kierunku odwrotnym do kierunku montażu.
- Okręcić całkowicie i wyjąć obudowę trzepaczki z aluminiowej obudowy.

MONTAŻ TRZEPACZEK NA OBUDOWIE

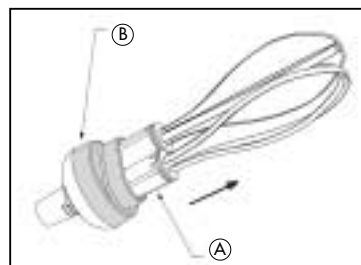
- Trzymać obudowę jedną ręką.
- Trzymać drugą ręką trzepaczkę, a następnie wprowadzić oś (A) pierwszej trzepaczki do otworu (B) osi obudowy trzepaczki. Ustawić palce napędowe (D) na jednej linii.

- Wciskając trzepaczkę na osi (C) obudowy, należy ją przekręcić, aby wprowadzić palce napędowe do rowków (E) osi (C) i dokładnie umocować trzepaczkę na osi.
- W celu sprawdzenia prawidłowego zamocowania trzepaczki na osi (C), należy ją lekko pociągnąć za cięgna.
- Zamontować w taki sam sposób drugą trzepaczkę. Jeżeli nie można wcisnąć trzepaczki, należy ją wyciągnąć, przekręcić o 1/4 obrotu i ponowić operację.

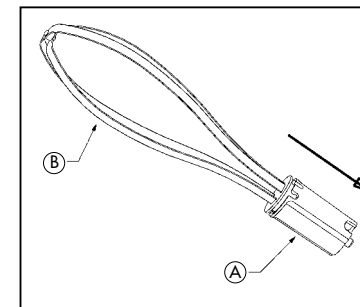


ZDEJMOWANIE TRZEPACZEK Z OBUDOWY

Pociągnąć wypychacz (A) w kierunku oznaczonym strzałką przytrzymując go jedną ręką, a drugą trzymając obudowę (B).



DEMONTAŻ WYPYCHACZA



- Trzymać jedną ręką trzepaczkę za cięgna (B).
- Pociągnąć wypychacz (A) drugą ręką w kierunku oznaczonym strzałką (patrz rysunek).

Podstawa, nóż (zestaw opatentowany przez Robot-Coupe) i **całkowicie demontowalna trzepaczka** zapewniają łatwe czyszczenie, doskonałą higienę i proste użycie.

UŻYTKOWANIE I WYROBY

Funkcja miksera pozwala na wykonanie wszelkiego rodzaju miksowania w krótkim czasie, a funkcja trzepaczki pozwala na ubijanie i mieszanie wyrabianych produktów. W celu otrzymania wymaganego rezultatu, zalecane jest zachowanie szczególnej uwagi podczas przygotowywania wyrobów.

RESTAURACJE - GARMATERNIE

Funkcja noża

- Zupy / Zupy miksowane / Rosoły
- Puree z jarzyn : marchewka, szpinak, seler, rzepa, haricots verts, itd.
- Kremy : z jarzyn, ryby, itd.
- Przeciery owocowe
- Sosy : z przyprawami, „rouille”, zagęszczony, ze śmietaną, pomidorowy, z pietruszką, itd.
- Zupy ze skorupiaków : langusty, raki itd.
- Ciasto naleśnikowe

RESTAURACJE - GARMAŻERNIE

Funkcja trzepaczki

- Puree z ziemniaków (świeże lub płatki)
- Ciasto naleśnikowe
- Majonez
- Piana z białek
- Krem czekoladowy
- Śmietaną
- Bitą śmietaną
- Twarog, itd.

OBRÓBKA PRODUKTÓW DLA LABORATORIÓW FARMACEUTYCZNYCH I CHEMICZNYCH

- Mieszanki : produkcja maści, kremów, pasty, itd., zawiesina.

MOCOWANIE DO POJEMNIKA

Pozwalają na łatwe przechylenie miksera lub jego samodzielną pracę. Wykonane z nierdzewnej stali i całkowicie demontowalne, są łatwe do mycia i bardzo praktyczne w użyciu.

• ZAMOCOWANIA REGULOWANE

3 zamocowania do pojemnika dostarczane w opcji. Są dostosowane do rozmiarów naszyń:

- do naczyń o \varnothing od 330 do 650 mm.
- do naczyń o \varnothing od 500 do 1000 mm.
- do naczyń o \varnothing od 850 do 1300 mm.



• UNIWERSALNE MOCOWANIE DO POJEMNIKA

Do wszystkich \varnothing naczyń



HIGIENA

Sprzęt powinien być czysty na wszystkich etapach produkcji.

Przed przystąpieniem do przygotowywania innego rodzaju produktu, urządzenie należy dokładnie umyć przy użyciu środków czyszczących odkażających.

• UWAGA : NIGDY NIE UŻYWAĆ CZYSTEGO ŚRODKA JAVEL

- Rozpuścić dokładnie środek czyszczący zgodnie z podanymi na opakowaniu wskazówkami producenta.
- W razie potrzeby, dobrze wyszorować.
- Pozostawić na czas działania.
- Dokładnie opłukać.
- Dokładnie wytrzeć za pomocą specjalnej szmatki.



U W A G A

Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy przez ostrożność wyłączyć urządzenie z sieci (ryzyko porażenia prądem).

CZYSZCZENIE

Po użyciu miksera do przygotowania ciepłych wyrobów, przed zdjęciem dzwonu należy ostudzić dolną część postawy lub trzepaczki zanurzając je w zimnej wodzie.

Przed ukończeniem wyrobu, należy szybko oczyścić ramię lub trzepaczkę, aby zapobiec przyleganiu produktów do ścian.

• ZESPÓŁ SILNIKOWY

Nigdy nie zanurzać zespołu silnikowego w wodzie. Czyścić przy pomocy wilgotnej szmatki lub gąbki.

• PODSTAWA I DZWON

Możliwe są dwa sposoby czyszczenia.

Uproszczony sposób czyszczenia

- Zanurzyć ramię z dzwonem w naczyniu z wodą i uruchomić urządzenie na kilka chwil w celu usunięcia z noża i dzwonu ewentualnych pozostałości wyrobu.
- Następnie, należy koniecznie wyłączyć urządzenie i uważać, aby woda nie przedostała do ramienia.
- **Zdjąć dzwon z ramienia w celu wyeliminowania kondensacji.**

Kompletny sposób czyszczenia

- Wyłączyć koniecznie urządzenie z sieci.
- Opłukać ramię z dzwonem pod kranem z wodą.
- Zdjąć dzwon z podstawy, a następnie nóż. Postępować uważnie, aby nie uszkodzić powierzchni osi i uszczelnień. Oczyścić wszystkie części unikając stosowania zbyt agresywnych środków czyszczących.
- Po umyciu, dokładnie wysuszyć wszelkie części w celu uniknięcia ewentualnego utlenienia.

• NÓŻ

Nóż należy zdjąć z dzwonu, aby dokładnie oczyścić urządzenie. Po umyciu noża, **dokładnie wysuszyć ostrza**, aby zapobiec ewentualnemu utlenieniu.

• OBUDOWA TRZEPACZKI

Nigdy nie zanurzać obudowy trzepaczki w wodzie. Czyścić przy pomocy wilgotnej szmatki lub gąbki.

Nie myć obudowy trzepaczki w zmywarce.

• TRZEPACZKA

Trzepaczki można myć ręcznie lub w zmywarce. W celu dokładnego wyczyszczenia, zaleca się zdjąć wypychacz trzepaczki.



UWAGA

Należy sprawdzić, czy używany detergent jest przystosowany do części z tworzywa sztucznego. Niektóre zbyt alkaliczne środki czyszczące (np. o silnym stężeniu sody i amoniaku) nie są przystosowane do niektórych tworzyw sztucznych i mogą je szybko zniszczyć.

KONSERWACJA

• NÓŻ

Wynik krojenia zależy głównie od stanu ostrzy i ich zużycia. Nóż ulega bowiem zużyciu i należy go od czasu do czasu wymienić w celu uzyskania niezmiennej jakości produktu końcowego.

Przy każdej wymianie noża, zaleca się wymienić również pierścień prowadnicy i uszczelki.

• TRZEPACZKA

Rezultat wyrobu zależy głównie od stanu cięgien i ich stopnia zużycia. Wskazane jest więc wymieniać je okresowo w celu otrzymania optymalnej jakości wyrobu gotowego.

• USZCZELKA PODSTAWY

W celu zachowania doskonałej szczelności między dzwonem i ramieniem, należy koniecznie regularnie sprawdzać stopień zużycia uszczelki i w razie potrzeby wymienić ją.

• PIERŚCIEŃ USZCZELNIAJĄCY

Pierścień uszczelniający ramienia można naoliwić (używać oleju spożywczego).

W celu zachowania doskonałej szczelności silnika, zaleca się regularnie sprawdzać stan zużycia pierścienia i w razie potrzeby wymienić go.

Pierścień uszczelniający można łatwo wymienić, gdyż nie wymaga to wymontowania silnika. Zalecamy więc ciągle uważać, aby był on w dobrym stanie.



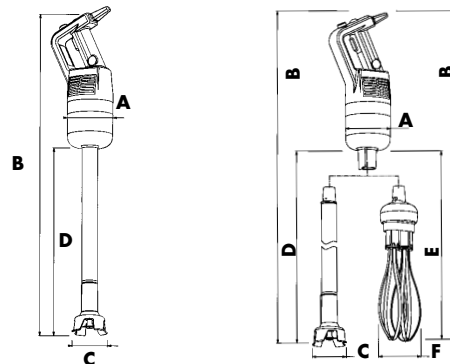
UWAGA

Sprawdzić okresowo:

- Stan szczelności uszczelki 3 przycisków. Nie powinno być na nich żadnego śladu pęknięcia, gdyż nie zapewniałoby to szczelności.
- Stan korpusu miksera. Nie powinno być na nim żadnego śladu pęknięcia, ani żadnej szczeliny umożliwiającej dostęp do części elektrycznych.

DANE TECHNICZNE

• WAGA I WYMIARY



Modele	WYMIARY (mm)						Waga (kg)	
	A	B	C	D	E	F	netto	brutto
MP 350	125	725	100	360			4,6	6,1
MP 350 V.V.	125	725	100	360			4,8	6,3
MP 450	125	825	100	460			4,9	6,4
MP 450 V.V.	125	825	100	460			5,0	6,4
MP 550	125	925	110	560			5,2	6,7
MP 600	125	970	110	580			5,7	7,6
MP 350 Combi	125	775	100	410	440	120	5,9	8,3
MP 450 Combi	125	875	100	510	440	120	6,1	8,5
MP 450 FW	125	805			440	120	4,3	6,5

• WYSOKOŚĆ USTAWIENIA

Zaleca się umieścić urządzenie na stabilnej płaszczyźnie

• POZIOM HAŁASU

Poziom ciągły ciśnienia akustycznego podczas pracy na biegu jałowym urządzenia jest niższy od 70 dB_A.

• DANE ELEKTRYCZNE

Urządzenie jednofazowe **MP 350**

Silnik	Prędkość (obr/min.)	Pobór mocy (W)	Napięcie (A)
230 V/50 Hz	9500	400	1,9
120 V/60 Hz	9300	365	3,4
220 V/60 Hz	9000	350	1,8

Urządzenie jednofazowe **MP 350 V.V.**

Silnik	Mikser Prędkość (obr/min.)	Moc (W)	Napięcie (A)
230 V/50 Hz	od 1500 do 9000	400	1,9
120 V/60 Hz	od 1500 do 9000	365	3,4
220 V/60 Hz	od 1500 do 9000	350	1,8

Urządzenie jednofazowe **MP 450**

Silnik	Prędkość (obr/min.)	Pobór mocy (W)	Napięcie (A)
230 V/50 Hz	9500	450	2,1
120 V/60 Hz	9300	415	4,1
220 V/60 Hz	9000	400	2,0

Urządzenie jednofazowe **MP 450 V.V.**

Silnik	Mikser Prędkość (obr./min.)	Moc (W)	Napięcie (A)
230 V/50 Hz	od 1500 do 9000	450	2,1
120 V/60 Hz	od 1500 do 9000	415	4,1
220 V/60 Hz	od 1500 do 9000	400	2,0

Urządzenie jednofazowe **MP 550**

Silnik	Prędkość (obr./min.)	Pobór mocy (W)	Napięcie (A)
230 V/50 Hz	9000	610	2,9
120 V/60 Hz	8500	565	5,3
220 V/60 Hz	8500	550	2,7

Urządzenie jednofazowe **MP 600**

Silnik	Prędkość (obr./min.)	Pobór mocy (W)	Napięcie (A)
230 V/50 Hz	9500	750	3,0
120 V/60 Hz	9300	670	6,0
220 V/60 Hz	9000	655	2,8

Urządzenie jednofazowe **MP 350 Combi**

Silnik	Mikser Prędkość (obr./min.)	Trzepaczka Prędkość (obr./min.)	Moc (W)	Napięcie (A)
230 V/50 Hz	od 1500 do 9000	od 250 do 1500	400	1,9
120 V/60 Hz	od 1500 do 9000	od 250 do 1500	365	3,4
220 V/60 Hz	od 1500 do 9000	od 250 do 1500	350	1,8

Urządzenie jednofazowe **MP 450 Combi**

Silnik	Mikser Prędkość (obr./min.)	Trzepaczka Prędkość (obr./min.)	Moc (W)	Napięcie (A)
230 V/50 Hz	od 1500 do 9000	od 250 do 1500	450	2,1
120 V/60 Hz	od 1500 do 9000	od 250 do 1500	415	4,1
220 V/60 Hz	od 1500 do 9000	od 250 do 1500	400	2,0

Urządzenie jednofazowe **MP 450 FW**

Silnik	Trzepaczka Prędkość (obr./min.)	Moc (W)	Napięcie (A)
230 V/50 Hz	od 250 do 1500	450	2,1
120 V/60 Hz	od 250 do 1500	415	4,1
220 V/60 Hz	od 250 do 1500	400	2,0

BEZPIECZEŃSTWO

U W A G A

Nóż i ostrza są narzędziami tnącymi. Należy ostrożnie się nimi posługiwać.

Miksery ręczne ROBOT-COUPÉ są wyposażone w system bezpieczeństwa składający się z:

- zabezpieczenia sterowania
- termicznego zabezpieczenia funkcjonowania
- zabezpieczenia przed przetężeniem
- zabezpieczenie przed brakiem napięcia.

• Zabezpieczenia sterowania

System ten zapobiega przypadkowemu uruchomieniu urządzenia. Prawidłowe uruchomienie urządzenia wymaga bowiem wciśnięcia obydwóch przycisków sterowania. Sposób uruchamiania urządzenia jest podany w paragrafie URUCHAMIANIE (strona 126).

• Termicznego zabezpieczenia funkcjonowania

W przypadku przedłużonego funkcjonowania urządzenia, ustawia się ono automatycznie w trybie zabezpieczenia termicznego. Należy wtedy poczekać do całkowitego ochłodzenia urządzenia (około 30 min) i przystąpić do operacji URUCHAMIANIE (strona 126).

• Zabezpieczenia przed przetężeniem

W przypadku przeciążenia urządzenia (łyżka lub sprzęt kuchenny w garnku) lub użycia miksera do wyrobów zbyt gęstych, silnik zatrzymuje się. Zatrzymanie silnika oznacza, że przygotowywany wyrób jest zbyt gęsty lub nie nadaje się do przygotowania przy użyciu miksera ręcznego. W celu ponownego uruchomienia urządzenia, należy przystąpić do operacji URUCHAMIANIE (strona 126).

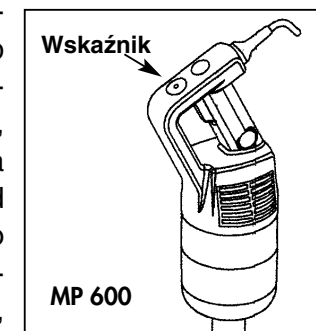
• Zabezpieczenie przed brakiem napięcia

W przypadku przerwy w zasilaniu lub wyłączenia urządzenia z sieci, urządzenie może być ponownie uruchomione wyłącznie poprzez przystąpienie do etapu URUCHAMIANIE (strona 126).

• Wskaźnik przeciążenia (MP 600)

W przypadku przeciążenia urządzenia lub użycia miksera do wyrobów zbyt gęstych, wskaźnik przeciążenia mruka przez 5 sekund w celu ostrzeżenia o wyłączeniu silnika. Zatrzymanie to oznacza, że przygotowywany wyrób jest zbyt gęsty lub nie nadaje się do przygotowania przy użyciu miksera ręcznego.

W takim przypadku, ponowne uruchomienie miksera jest możliwe. Urządzenie jednak zatrzyma się, jeżeli konsystencja wyrobu nie zostanie zmieniona.



DLA PRZYPOMNIENIA

Nigdy nie próbować usuwać systemów blokowania i systemów bezpieczeństwa.

Nigdy nie wkładać żadnych przedmiotów do pojemników roboczych.

Nigdy nie uruchamiać pustego urządzenia (nie zanurzonego w składnikach).

Przed demontażem ramienia, dzwonu lub trzepaczek, należy sprawdzić czy urządzenie jest wyłączone.

Wskazane jest lekko przechylić urządzenie, aby upewnić się czy dzwon nie jest w kontakcie z dnem naczynia.

PROCEDURA KONTROLNA W PRZYPADKU ZATRZYMANIA PRACY URZĄDZENIA

Najpierw należy dokładnie określić przyczynę zatrzymania pracy urządzenia.

• W przypadku przerwy w zasilaniu lub wyłączenia z sieci.

- Uwolnić przycisk sterowania (BC).
- Usunąć przyczynę wystąpienia problemu.
- Uruchomić ponownie urządzenie zgodnie z procedurą uruchamiania (patrz strona 126).

• W przypadku przegrzania urządzenia

- Uwolnić przycisk sterowania (BC).
- Wyłączyć urządzenie z sieci.
- Począkać kilka minut, aby silnik wystygł, a zabezpieczenie termiczne mogło się ponownie odblokować.
- Uruchomić ponownie urządzenie zgodnie z procedurą uruchamiania (patrz strona 126).

• W przypadku nieustalonej przyczyny

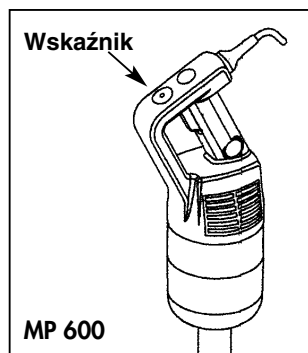
- Uwolnić przycisk sterowania (BC).
- Wyłączyć urządzenie z sieci.
- Sprawdzić :
 - zasilanie,
 - wolne obroty noża w dzwonie (zablokowanie przez sprzęt kuchenny),
 - stan przewodu zasilania,
 - wolne obroty noża w dzwonie (zakleszczenie),
 - obroty wału napędowego. W tym celu, należy zdjąć dzwon z ramienia i sprawdzić ręcznie obroty wyjścia wału.

• Jeżeli wskaźnik mruga (tylko MP 600)

W przypadku przeciążenia urządzenia lub użycia miksera do wyrobów zbyt gęstych, wskaźnik przeciążenia mruga przez 5 sekund w celu ostrzeżenia o wyłączeniu silnika. Zatrzymanie to oznacza, że przygotowywany wyrób jest zbyt gęsty lub nie nadaje się do przygotowania przy użyciu miksera ręcznego.

W takim przypadku, ponowne uruchomienie miksera jest możliwe. Urządzenie jednak się zatrzyma, jeżeli konsystencja wyrobu nie zostanie zmieniona.

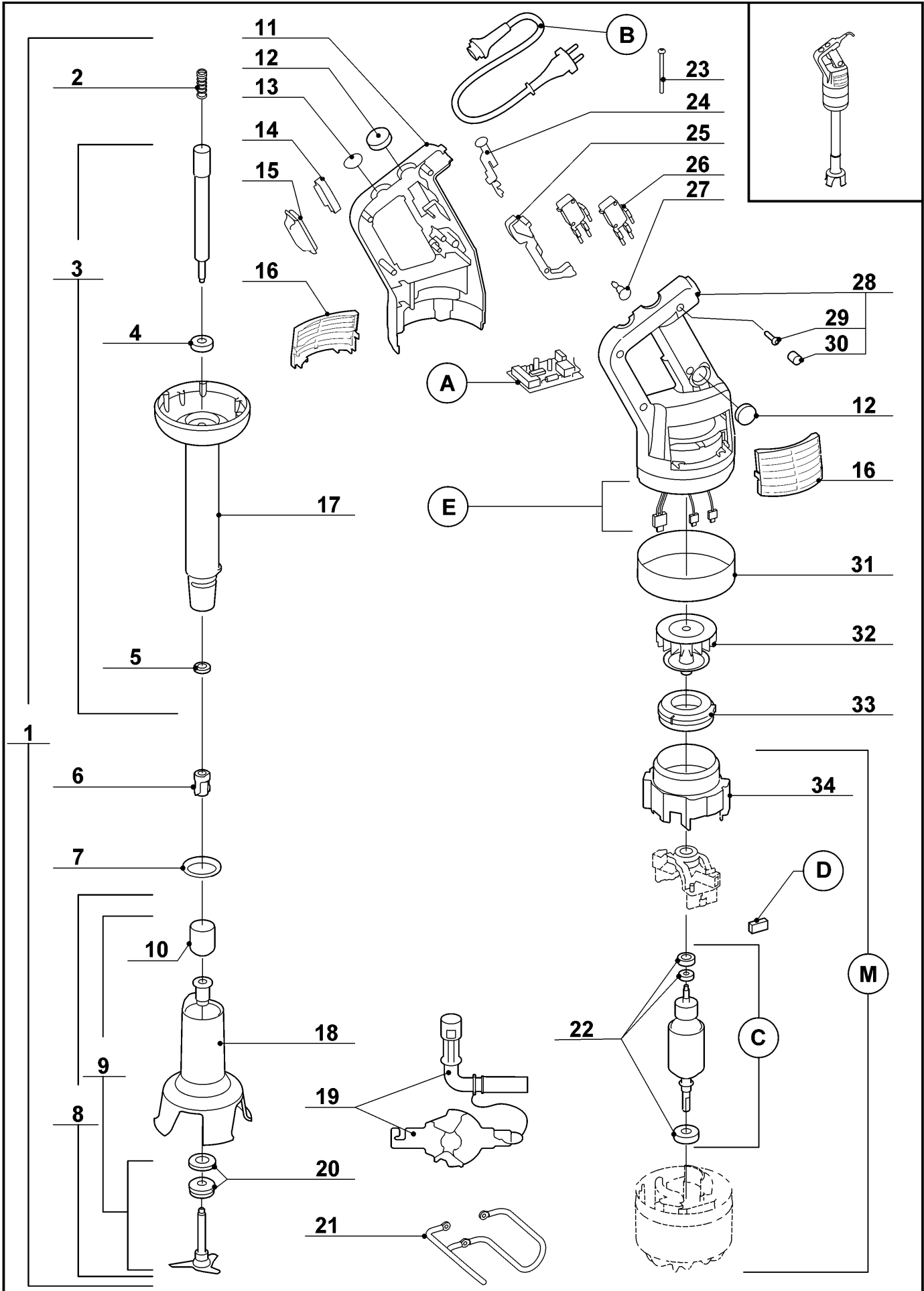
W przypadku nie wymienionej usterki, należy się zgłosić do sprzedawcy lub przekazać urządzenie do serwisu posprzedażnego.



NORMY

APARATURA WYKONANA ZGODNIE Z:

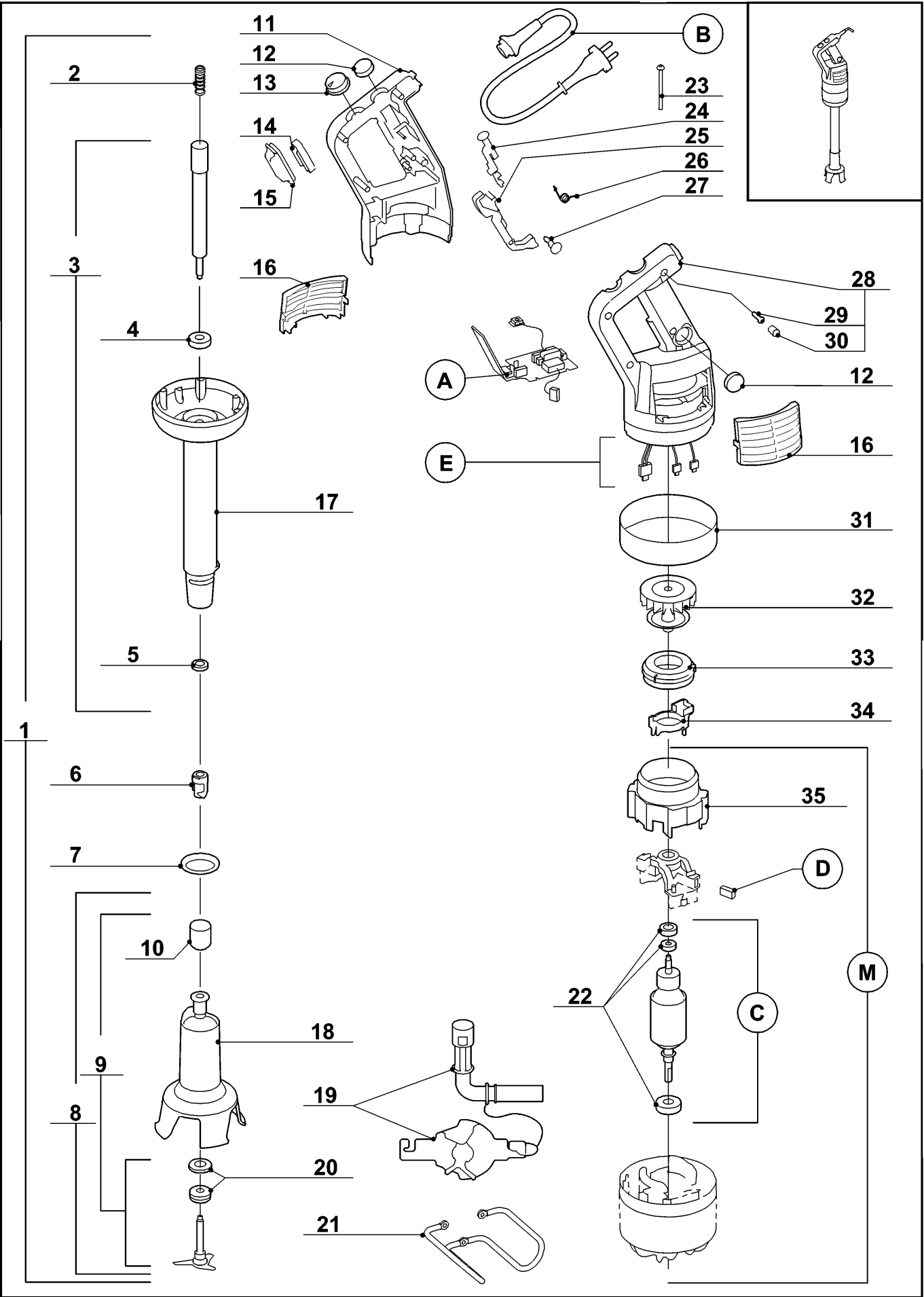
- Postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i przystosowanego do nich prawodawstwa poszczególnych krajów członkowskich :
 - Dyrektywa "maszyny" z późniejszymi zmianami 98/37/CEE,
 - Dyrektywa "niskie napięcie" 73/23/CEE,
 - Dyrektywa "kompatybilność elektromagnetyczna" 89/336/CEE,
 - Dyrektywa "materiały i przedmioty przeznaczone do produktów spożywczych" 89/109/CEE,
 - Dyrektywa "materiały i przedmioty z tworzywa sztucznego przeznaczone do produktów spożywczych" 90/128/CEE.
- Postanowieniami następujących norm europejskich oraz norm stanowiących o środkach bezpieczeństwa i higieny :
 - EN 292 - 1 i 2: bezpieczeństwo maszyn - ogólne zasady koncepcji,
 - EN 60204 - 1, 1998 : bezpieczeństwo maszyn - wyposażenie elektryczne maszyn - reguły ogólne,
 - Miksery i trzepaczki ręczne EN 12853. (Procedura obowiązująca w przypadku zanurzenia miksera w trakcie użycia)



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	39 048	ENS. PIED COMPLET 350	FOOT 350 ASSEMBLY
2	102 570	RESSORT	SPRING
3	29 538	ENS. ARBRE D'ENTRAINEMENT MP350	DRIVING SHAFT 350 ASSEMBLY
4	507 005	ROULEMENT DE PIED (608 2RS)	FOOT BEARING
5	507 004	JOINT A LEVRE (8x18x5)	SEAL
6	102 422	MOYEU D'ENTRAINEMENT	DRIVING HUB
7	102 417	JOINT DE PIED	FOOT SEAL
8	29 505	ENS. CLOCHE COMPLETE 450	COMPLETE 450 BELL COVER ASSEMBLY
9	29 503	ENS. COUPEAU 450	450 BLADE ASSEMBLY
10	102 410	CAGE D'ENTRAINEMENT	DRIVING FRAME
11	29 547	ENS. ½ POIGNEE DROITE	RIGHT HANDLE ASSEMBLY
12	29 669	ENS. CAPUCHON-BOUTON-CACHE VIS	CAP KNOB-CAP SCREW ASSEMBLY
13	29 670	ENS BOUTON POIGNEE – CACHE VIS	CAP HANDLE – CAP SCREW ASS
14	29 718	ENS. BAGUE MAINTIEN ETANCH-CACHE VIS	SEAL RING-CAP SCREW ASSEMBLY
15	29 717	ENS. CAPUCHON LEVIER-CACHE VIS	CAP ARM-CAP SCREW ASSEMBLY
16	102 437	GRILLE	VENT COVER
17	102 731	PIED 350	FOOT 350
18	29 504	ENS. CLOCHE-BAGUE 450	BELL COVER ASSEMBLY-RING 450
19	29 540	ENS. OUTIL DE DEMONTAGE	TOOL ASSEMBLY
20	507 000	GARNITURE D'ETANCHEITE	SEAL RING
21	102 439	SUPPORT MURAL	RACK
22	29 507	ENS. ROULEMENT MOTEUR	MOTOR BEARING ASSEMBLY
23	203 057	VIS M4x105	SCREW M4x105
24	29 543	ENS. BOUTON DE SECURITE-RESSORT	SECURITY KNOB-SPRING ASSEMBLY
25	29 541	ENS. LEVIER DE COMMANDE-CACHE VIS	COMMAND ARM-CAP SCREW ASSEMBLY
26	29 671	ENS MICRO INTERRUPTEUR – CACHE VIS	MICROSWITCH – CAP SCREW
27	29 542	ENS. BOUTON VERROUILLAGE-RESSORT	LOCK KNOB ASSEMBLY-SPRING
28	29 545	ENS. ½ POIGNEE G(CAPOT)+VIS+CACHE	L HANDLE (COVER)+SCREW+CAP ASSEMBLY
29	29 733	ENS. VIS 3x19-CACHE VIS POIGNEE	SCREW-CAP SCREW ASSEMBLY
30	29 544	ENS. CACHE VIS	CAP ASSEMBLY
31	102 735	VIROLE DÉCOR 350	350 FERRULE
32	102 940	VENTILATEUR-DEFLECTEUR	VENTILATOR-DEFLECTOR
33	102 728	COURONNE DE CANALISATION	AIR DUCT
34	503 058	CONDUIT VENTILATEUR	VENTILATOR PIPE

A	PLATINE	CIRCUIT BOARD
B	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
C	ENSEMBLE INDUIT	INDUCED CIRCUIT
D	CHARBON	BRUSH
E	ENSEMBLE FILS ELECTRIQUES	ELECTRICAL WIRING
M	MOTEUR	MOTOR

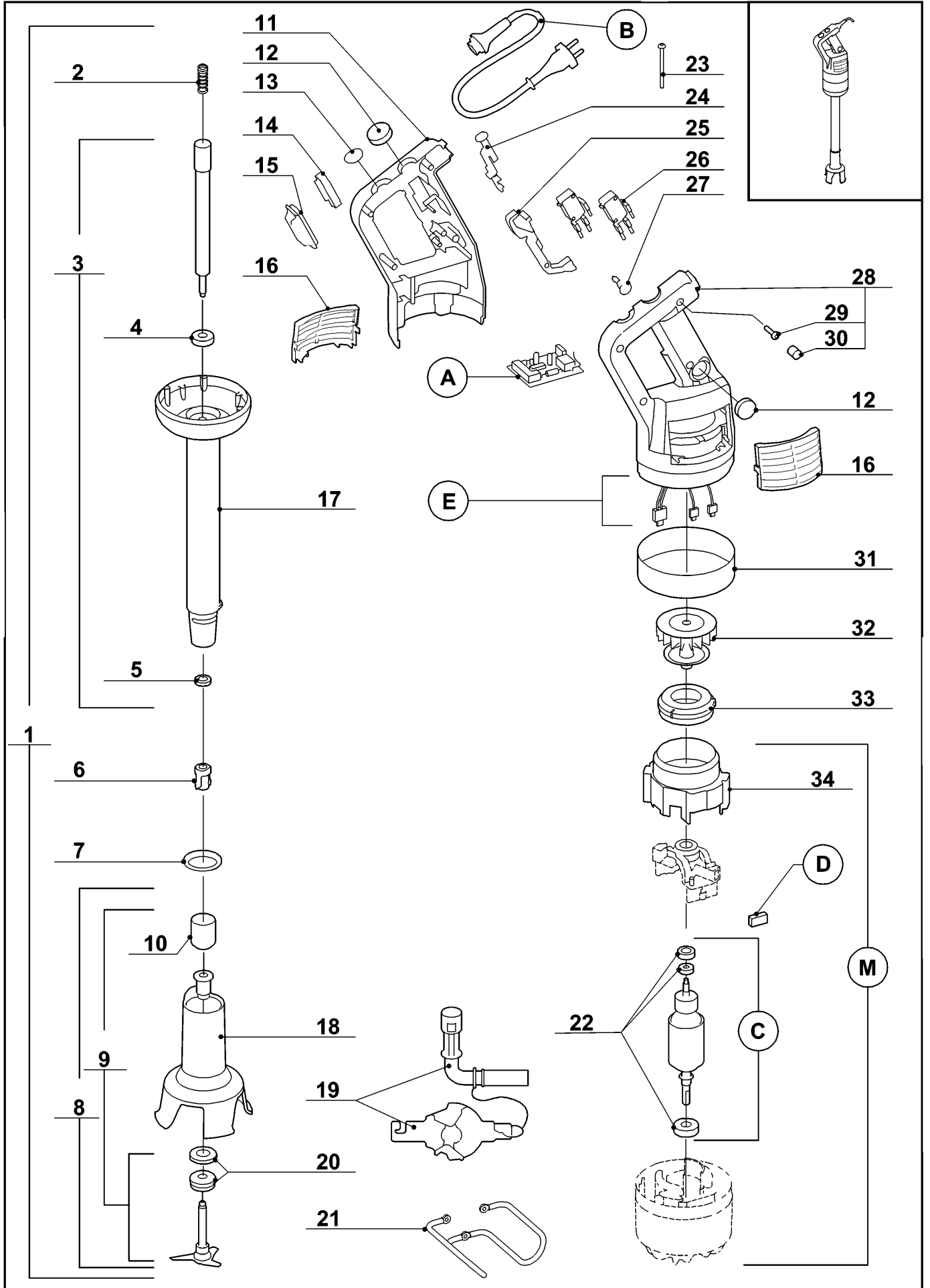
Machine	Voltage	A	B	C	D	E	M
34 012 UK	240/50/1	29 673	29 672	29 508	503 059	29 512	303 093
34 013 Aust	240/50/1	29 673	29 714	29 508	503 059	29 512	303 093
34 014	220/60/1	29 673	29 715	29 508	503 059	29 512	303 093
34 015	230/50/1	29 673	29 715	29 508	503 059	29 512	303 093
34 016	120/60/1	29 674	29 716	29 509	503 060	29 513	303 094
34 020 Suisse	230/50/1	29 673	29 805	29 508	503 059	29 512	303 093



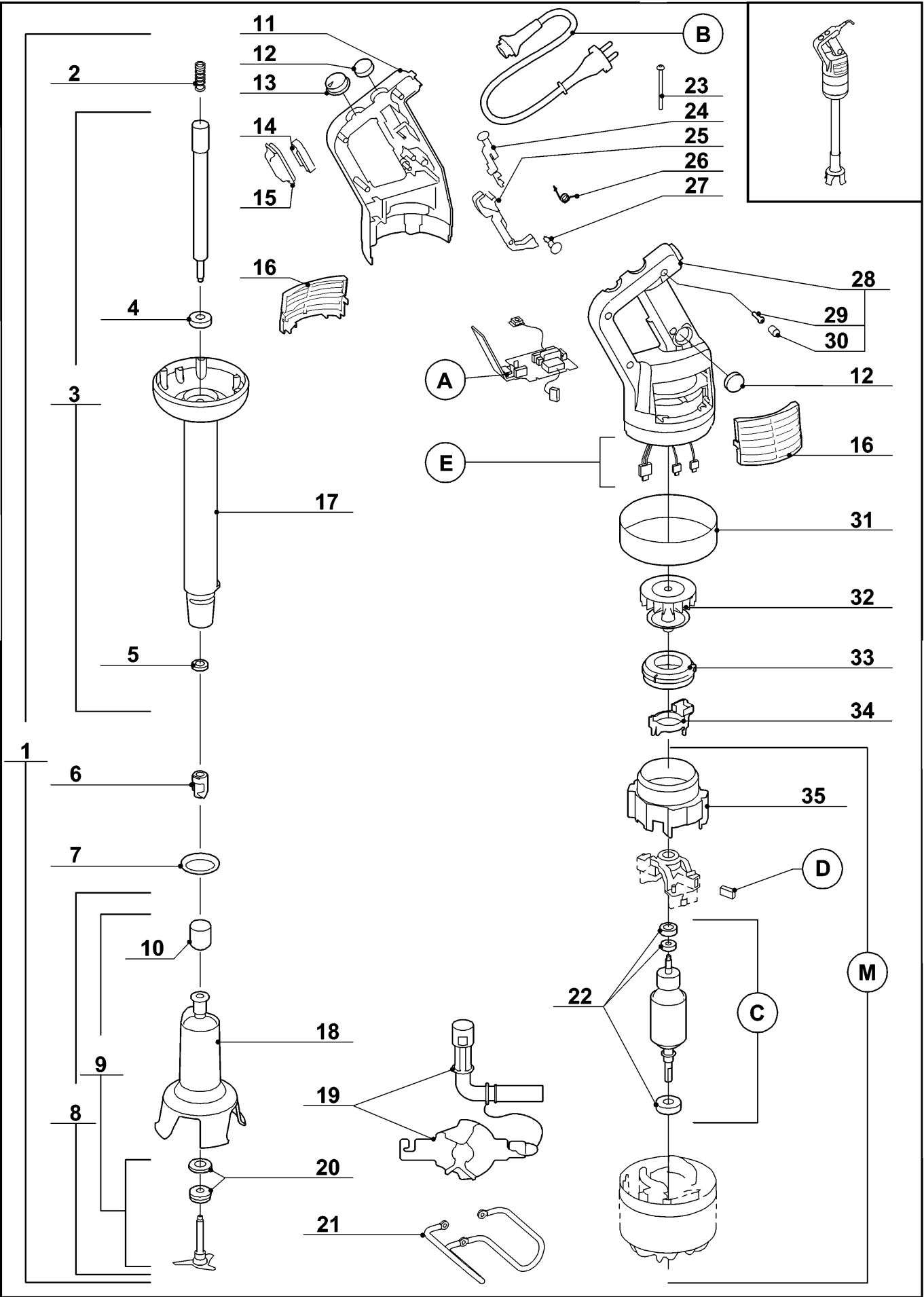
Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	39 048	ENS. PIED COMPLET 350	FOOT 350 ASSEMBLY
2	102 570	RESSORT	SPRING
3	29 538	ENS. ARBRE D'ENTRAINEMENT 350	DRIVING SHAFT 350 ASSEMBLY
4	507 005	ROULEMENT DE PIED	FOOT BEARING
5	507 004	JOINT A LEVRE (8x18x5)	SEAL
6	102 422	MOYEU D'ENTRAINEMENT	DRIVING HUB
7	102 417	JOINT DE PIED	FOOT SEAL
8	29 505	ENS. CLOCHE COMPLETE 450	COMPLETE 450 BELL COVER ASSEMBLY
9	29 503	ENS. COUTEAU 450	450 BLADE ASSEMBLY
10	102 410	CAGE D'ENTRAINEMENT	DRIVING FRAME
11	29 547	ENS. ½ POIGNEE DROITE	RIGHT HANDLE ASSEMBLY
12	29 669	ENS. CAPUCHON-BOUTON – CACHE - VIS	CAP KNOB-CAP SCREW ASSEMBLY
13	29 719	ENS BOUTON VARIATEUR EQU - CACHE - VIS	VARIA SWITCH EQUIP-CAP SCREW ASSEMBLY
14	29 718	ENS. BAGUE MAINTIEN ETANCH - CACHE - VIS	SEAL RING-CAP SCREW ASSEMBLY
15	29 717	ENS. CAPUCHON LEVIER - CACHE - VIS	CAP ARM-CAP SCREW ASSEMBLY
16	102 437	GRILLE	VENT COVER
17	102 731	PIED 350	FOOT 350
18	29 504	ENS. CLOCHE-BAGUE 450	BELL COVER ASSEMBLY-RING 450
19	29 540	ENS. OUTIL DE DEMONTAGE	TOOL ASSEMBLY
20	507 000	GARNITURE D'ETANCHEITE	SEAL RING
21	102 439	SUPPORT MURAL	RACK
22	29 507	ENS. ROULEMENT MOTEUR	MOTOR BEARING ASSEMBLY
23	203 057	VIS M4x105	SCREW M4x105
24	29 543	ENS. BOUTON DE SECURITE-RESSORT-CACHE VIS	SECURITY KNOB-SPRINGCAP SCREW ASSEMBLY
25	29 721	ENS. LEVIER DE COMMANDE - CACHE - VIS	COMMAND ARM-CAP SCREW ASSEMBLY
26	29 720	ENS RESSORT DE RAPPEL - CACHE – VIS	ADJUSTING SPRING – CAP SCREW ASSEMBLY
27	29 542	ENS. BOUTON VERROUILLAGE-RESSORT	LOCK KNOB ASSEMBLY-SPRING
28	29 545	ENS. ½ POIGNEE G(CAPOT)+VIS+CACHE	L HANDLE (COVER)+SCREW+CAP ASSEMBLY
29	29 733	ENS. VIS 3x19-CACHE - VIS POIGNEE	SCREW-CAP SCREW HANDLE ASSEMBLY
30	29 544	ENS. CACHE - VIS	CAP ASSEMBLY
31	102 961	VIROLE MP 350 V.V.	FERRULE MP 350 V.V.
32	102 958	VENTILATEUR AIMANT	VENTILATOR
33	102 728	COURONNE DE CANALISATION	AIR DUCT
34	102 741	SUPPORT SELF	SELF REST
35	503 058	CONDUIT VENTILATEUR	VENTILATOR PIPE

A	PLATINE	CIRCUIT BOARD
B	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
C	ENSEMBLE INDUIT	INDUCED CIRCUIT
D	CHARBON	BRUSH
E	ENSEMBLE FILS ELECTRIQUES	ELECTRICAL WIRING
M	MOTEUR	MOTOR

Machine	Voltage	A	B	C	D	E	M
34 030	230/50/1	29 735	29 675	29 508	503 059	29 550	303 093
34 031 UK	240/50/1	29 735	29 711	29 508	503 059	29 550	303 093
34 032 Aust	240/50/1	29 735	29 712	29 508	503 059	29 550	303 093
34 034	220/60/1	29 735	29 675	29 508	503 059	29 550	303 093
34 035	120/60/1	29 723	29 713	29 509	503 060	29 551	303 094
34 036 Suisse	230/50/1	29 735	29 806	29 508	503 059	29 550	302 093



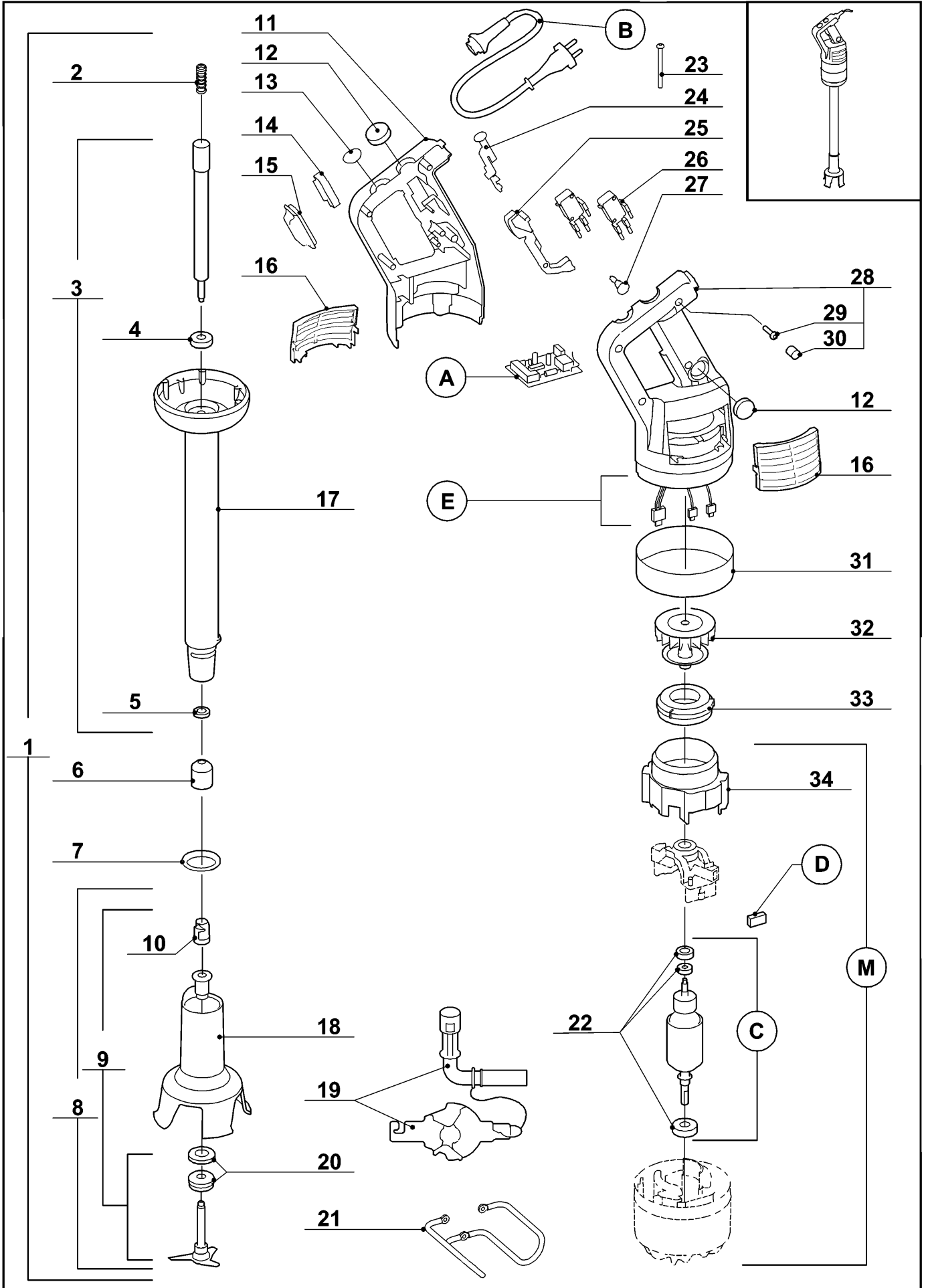
Index	Pièce / Part	Désignation	Description				
1	39 049	ENS. PIED COMPLET 450	FOOT 450 ASSEMBLY				
2	102 570	RESSORT	SPRING				
3	29 506	ENS. ARBRE D'ENTRAINEMENT MP450	DRIVING SHAFT 450 ASSEMBLY				
4	507 005	ROULEMENT DE PIED (608 2RS)	FOOT BEARING				
5	507 004	JOINT A LEVRE (8x18x5)	SEAL				
6	102 422	MOYEU D'ENTRAINEMENT	DRIVING HUB				
7	102 417	JOINT DE PIED	FOOT SEAL				
8	29 505	ENS. CLOCHE COMPLETE 450	COMPLETE 450 BELL COVER ASSEMBLY				
9	29 503	ENS. COUTEAU 450	450 BLADE ASSEMBLY				
10	102 410	CAGE D'ENTRAINEMENT	DRIVING FRAME				
11	29 547	ENS. ½ POIGNEE DROITE	RIGHT HANDLE ASSEMBLY				
12	29 669	ENS. CAPUCHON-BOUTON-CACHE VIS	CAP KNOB-CAP SCREW ASSEMBLY				
13	29 670	ENS BOUTON POIGNEE – CACHE VIS	CAP HANDLE – CAP SCREW ASS				
14	29 718	ENS. BAGUE MAINTIEN ETANCH-CACHE VIS	SEAL RING-CAP SCREW ASSEMBLY				
15	29 717	ENS. CAPUCHON LEVIER-CACHE VIS	CAP ARM-CAP SCREW ASSEMBLY				
16	102 437	GRILLE	VENT COVER				
17	102 411	PIED 450	FOOT 450				
18	29 504	ENS. CLOCHE-BAGUE 450	BELL COVER ASS-RING 450				
19	29 540	ENS. OUTIL DE DEMONTAGE	TOOL ASSEMBLY				
20	507 000	GARNITURE D'ETANCHEITE	SEAL RING				
21	102 439	SUPPORT MURAL	RACK				
22	29 507	ENS. ROULEMENT MOTEUR	MOTOR BEARING ASSEMBLY				
23	203 057	VIS M4x105	SCREW M4x105				
24	29 543	ENS. BOUTON DE SECURITE-RESSORT	SECURITY KNOB-SPRING ASSEMBLY				
25	29 541	ENS. LEVIER DE COMMANDE-CACHE VIS	COMMAND ARM-CAP SCREW ASSEMBLY				
26	29 671	ENS MICRO INTERRUPTEUR – CACHE VIS	MICROSWITCH – CAP SCREW				
27	29 542	ENS. BOUTON VERROUILLAGE-RESSORT	LOCK KNOB ASSEMBLY-SPRING				
28	29 545	ENS. ½ POIGNEE G(CAPOT)+VIS+CACHE	L HANDLE (COVER)+SCREW+CAP ASSEMBLY				
29	29 733	ENS. VIS 3x19-CACHE VIS POIGNEE	SCREW-CAP SCREW ASSEMBLY				
30	29 544	ENS. CACHE VIS	CAP ASSEMBLY				
31	102 572	VIROLE DÉCOR 450	450 FERRULE				
32	102 940	VENTILATEUR-DEFLECTEUR	VENTILATOR-DEFLECTOR				
33	102 728	COURONNE DE CANALISATION	AIR DUCT				
34	503 058	CONDUIT VENTILATEUR	VENTILATOR PIPE				
A		PLATINE	CIRCUIT BOARD				
B		CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD				
C		ENSEMBLE INDUIT	INDUCED CIRCUIT				
D		CHARBON	BRUSH				
E		ENSEMBLE FILS ELECTRIQUES	ELECTRICAL WIRING				
M		MOTEUR	MOTOR				
Machine	Voltage	A	B	C	D	E	M
34 000	230/50/1	29 673	29 715	29 508	503 059	29 512	302 006
34 002	120/60/1	29 674	29 716	29 509	503 060	29 513	302 022
34 004 UK	240/50/1	29 673	29 672	29 508	503 059	29 512	302 006
34 006 Aust	240/50/1	29 673	29 714	29 508	503 059	29 512	302 006
34 008	220/60/1	29 673	29 715	29 508	503 059	29 512	302 006
34 021 Suisse	230/50/1	29 673	29 805	29 508	503 059	29 512	302 006



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	39 049	ENS. PIED COMPLET 450	FOOT 450 ASSEMBLY
2	102 570	RESSORT	SPRING
3	29 506	ENS. ARBRE D'ENTRAINEMENT 450	DRIVING SHAFT 450 ASSEMBLY
4	507 005	ROULEMENT DE PIED	FOOT BEARING
5	507 004	JOINT A LEVRE (8x18x5)	SEAL
6	102 422	MOYEU D'ENTRAINEMENT	DRIVING HUB
7	102 417	JOINT DE PIED	FOOT SEAL
8	29 505	ENS. CLOCHE COMPLETE 450	COMPLETE 450 BELL COVER ASSEMBLY
9	29 503	ENS. COUTEAU 450	450 BLADE ASSEMBLY
10	102 410	CAGE D'ENTRAINEMENT	DRIVING FRAME
11	29 547	ENS. ½ POIGNEE DROITE	RIGHT HANDLE ASSEMBLY
12	29 669	ENS. CAPUCHON-BOUTON – CACHE - VIS	CAP KNOB-CAP SCREW ASSEMBLY
13	29 719	ENS BOUTON VARIATEUR EQU - CACHE - VIS	VARIA SWITCH EQUIP-CAP SCREW ASSEMBLY
14	29 718	ENS. BAGUE MAINTIEN ETANCH - CACHE - VIS	SEAL RING-CAP SCREW ASSEMBLY
15	29 717	ENS. CAPUCHON LEVIER - CACHE - VIS	CAP ARM-CAP SCREW ASSEMBLY
16	102 437	GRILLE	VENT COVER
17	102 411	PIED 450	FOOT 450
18	29 504	ENS. CLOCHE-BAGUE 450	BELL COVER ASSEMBLY-RING 450
19	29 540	ENS. OUTIL DE DEMONTAGE	TOOL ASSEMBLY
20	507 000	GARNITURE D'ETANCHEITE	SEAL RING
21	102 439	SUPPORT MURAL	RACK
22	29 507	ENS. ROULEMENT MOTEUR	MOTOR BEARING ASSEMBLY
23	203 057	VIS M4x105	SCREW M4x105
24	29 543	ENS. BOUTON DE SECURITE-RESSORT CACHE VIS	SECU KNOB-SPRING-CAP SCREW ASSEMBLY
25	29 721	ENS. LEVIER DE COMMANDE - CACHE - VIS	COMMAND ARM-CAP SCREW ASSEMBLY
26	29 720	ENS RESSORT DE RAPPEL - CACHE – VIS	ADJUSTING SPRING–CAP SCREW ASSEMBLY
27	29 542	ENS. BOUTON VERROUILLAGE-RESSORT	LOCK KNOB ASSEMBLY-SPRING
28	29 545	ENS. ½ POIGNEE G(CAPOT)+VIS+CACHE	L HANDLE (COVER)+SCREW+CAP ASSEMBLY
29	29 733	ENS. VIS 3x19-CACHE - VIS POIGNEE	SCREW-CAP SCREW ASSEMBLY
30	29 544	ENS. CACHE - VIS	CAP ASSEMBLY
31	102 962	VIROLE MP 450 V.V.	FERRULE MP 450.V.V.
32	102 958	VENTILATEUR AIMANT	VENTILATOR
33	102 728	COURONNE DE CANALISATION	AIR DUCT
34	102 741	SUPPORT SELF	SELF REST
35	503 058	CONDUIT VENTILATEUR	VENTILATOR PIPE

A	PLATINE	CIRCUIT BOARD
B	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
C	ENSEMBLE INDUIT	INDUCED CIRCUIT
D	CHARBON	BRUSH
E	ENSEMBLE FILS ELECTRIQUES	ELECTRICAL WIRING
M	MOTEUR	MOTOR

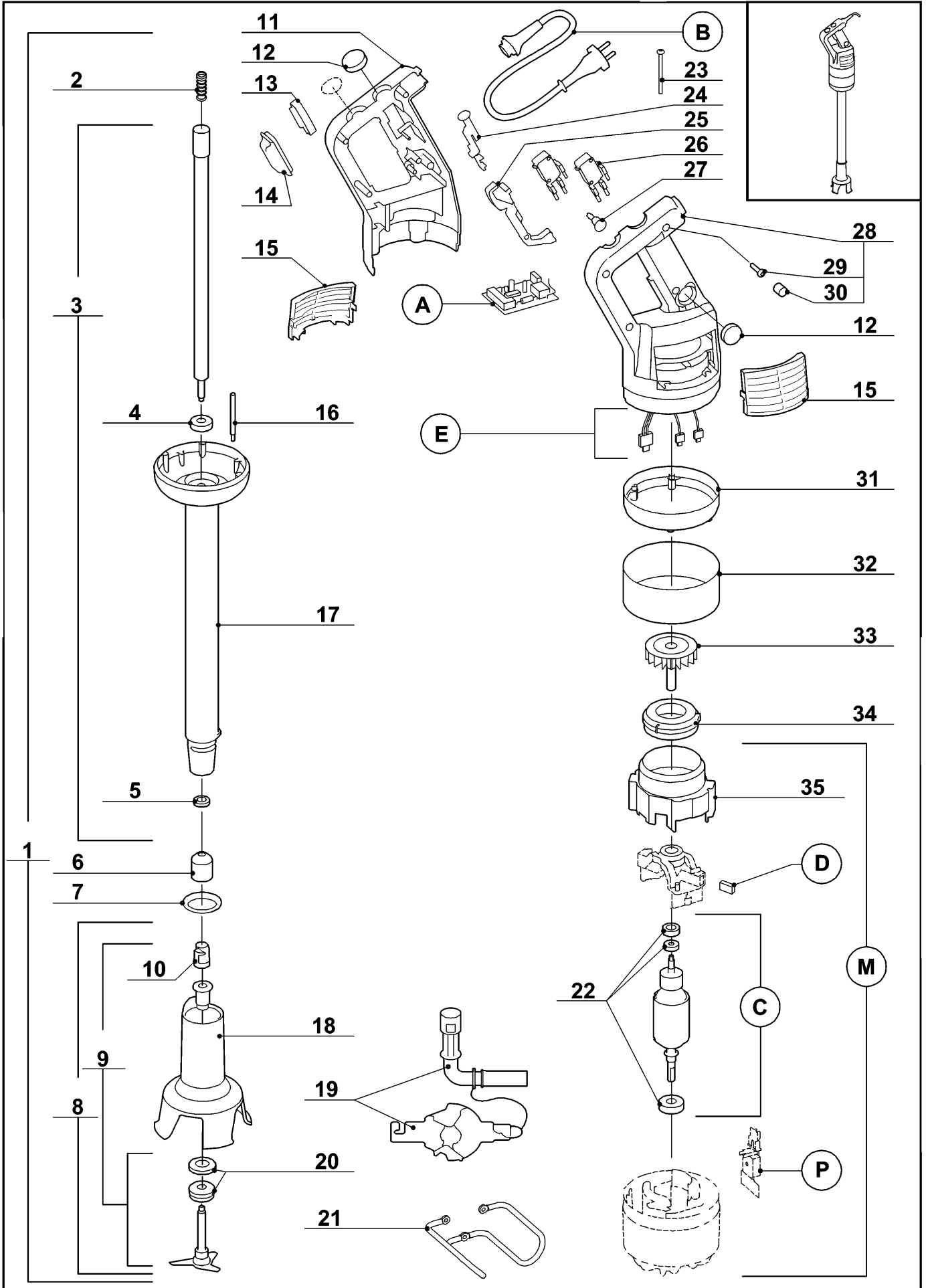
Machine	Voltage	A	B	C	D	E	M
34 040	230/50/1	29 735	29 675	29 508	503 059	29 550	302 006
34 041 UK	240/50/1	29 735	29 711	29 508	503 059	29 550	302 006
34 042 Aust	240/50/1	29 735	29 712	29 508	503 059	29 550	302 006
34 044	220/60/1	29 735	29 675	29 508	503 059	29 550	302 006
34 045	120/60/1	29 723	29 713	29 509	503 060	29 551	302 022
34 046 Suisse	230/50/1	29 735	29 806	29 508	503 059	29 550	302 006



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	39 050	ENS. PIED COMPLET 550	FOOT 550 ASSEMBLY
2	102 570	RESSORT	SPRING
3	29 559	ENS. ARBRE D'ENTRAINEMENT MP 550	DRIVING SHAFT 550 ASSEMBLY
4	507 005	ROULEMENT DE PIED (608 2RS)	FOOT BEARING
5	507 004	JOINT A LEVRE (8x18x5)	SEAL
6	102 410	CAGE D'ENTRAINEMENT	DRIVING FRAME
7	102 417	JOINT DE PIED	FOOT SEAL
8	29 558	ENS. CLOCHE COMPLETE 550	COMPLETE 550 BELL COVER ASSEMBLY
9	29 555	ENS. COUTEAU 550	550 BLADE ASSEMBLY
10	102 422	MOYEU D'ENTRAINEMENT	DRIVING HUB
11	29 547	ENS. ½ POIGNEE DROITE	RIGHT HANDLE ASSEMBLY
12	29 669	ENS. CAPUCHON-BOUTON-CACHE VIS	CAP KNOB-CAP SCREW ASSEMBLY
13	29 670	ENS BOUTON POIGNEE – CACHE VIS	CAP HANDLE – CAP SCREW ASS
14	29 718	ENS. BAGUE MAINTIEN ETANCH-CACHE VIS	SEAL RING-CAP SCREW ASSEMBLY
15	29 717	ENS. CAPUCHON LEVIER-CACHE VIS	CAP ARM-CAP SCREW ASSEMBLY
16	102 437	GRILLE	VENT COVER
17	102 446	PIED 550	FOOT 550
18	29 556	ENS. CLOCHE-BAGUE 550	BELL COVER ASS-RING 550
19	29 540	ENS. OUTIL DE DEMONTAGE	TOOL ASSEMBLY
20	507 000	GARNITURE D'ETANCHEITE	SEAL RING
21	102 439	SUPPORT MURAL	RACK
22	29 507	ENS. ROULEMENT MOTEUR	MOTOR BEARING ASSEMBLY
23	203 057	VIS M4x105	SCREW M4x105
24	29 543	ENS. BOUTON DE SECURITE-RESSORT	SECURITY KNOB-SPRING ASSEMBLY
25	29 541	ENS. LEVIER DE COMMANDE-CACHE VIS	COMMAND ARM-CAP SCREW ASSEMBLY
26	29 671	ENS MICRO INTERRUPTEUR – CACHE VIS	MICROSWITCH – CAP SCREW
27	29 542	ENS. BOUTON VERROUILLAGE-RESSORT	LOCK KNOB ASSEMBLY-SPRING
28	29 545	ENS. ½ POIGNEE G(CAPOT)+VIS+CACHE	L HANDLE (COVER)+SCREW+CAP ASSEMBLY
29	29 733	ENS. VIS 3x19-CACHE VIS POIGNEE	SCREW-CAP SCREW ASSEMBLY
30	29 544	ENS. CACHE VIS	CAP ASSEMBLY
31	102 573	VIROLE DÉCOR 550	550 FERRULE
32	102 940	VENTILATEUR-DEFLECTEUR	VENTILATOR-DEFLECTOR
33	102 728	COURONNE DE CANALISATION	AIR DUCT
34	503 058	CONDUIT VENTILATEUR	VENTILATOR PIPE

A	PLATINE	CIRCUIT BOARD
B	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
C	ENSEMBLE INDUIT	INDUCED CIRCUIT
D	CHARBON	BRUSH
E	ENSEMBLE FILS ELECTRIQUES	ELECTRICAL WIRING
M	MOTEUR	MOTOR

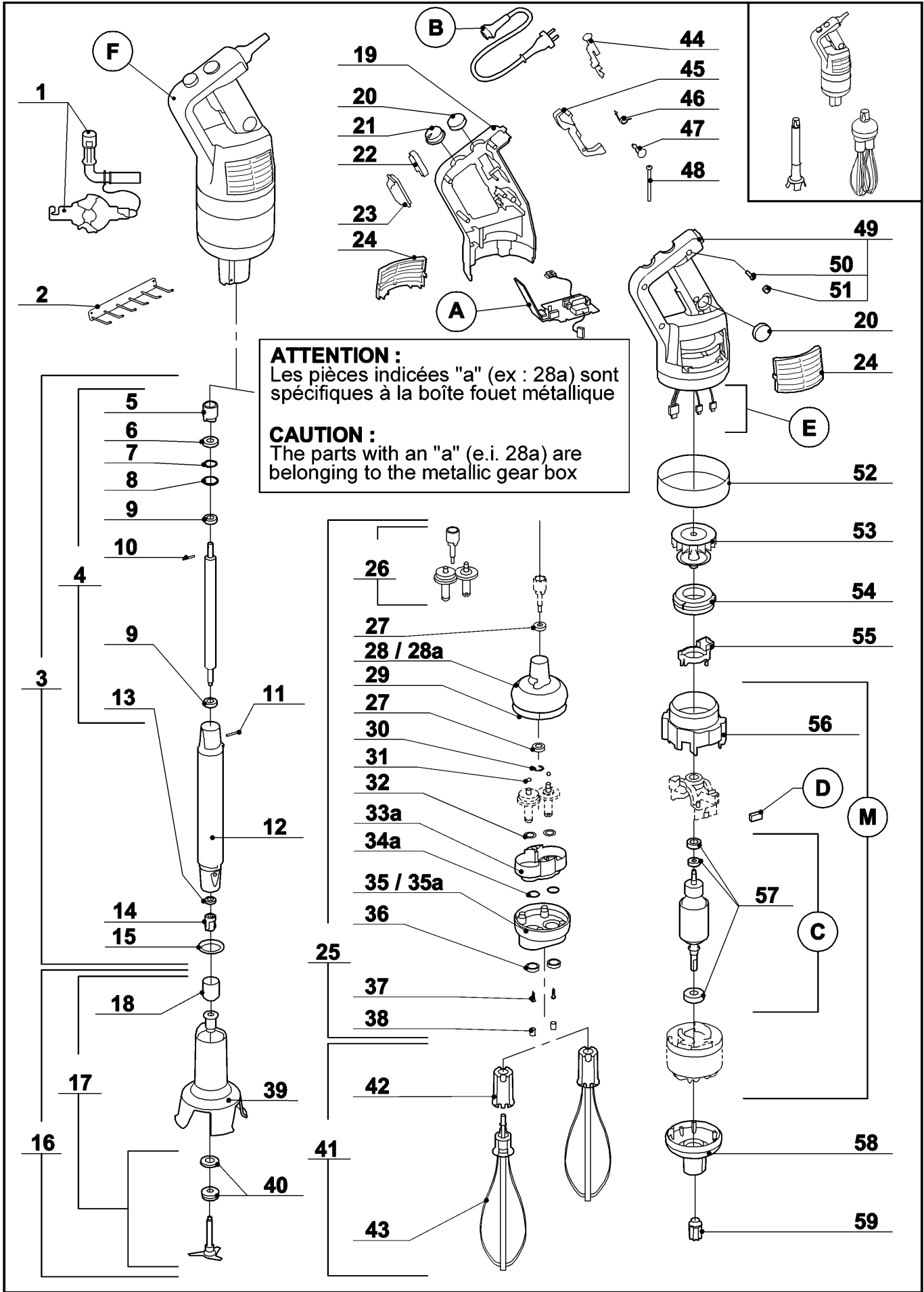
Machine	Voltage	A	B	C	D	E	M
34 001	230/50/1	29 724	29 715	29 510	503 059	29 512	302 007
34 003	120/60/1	29 725	29 716	29 511	503 060	29 513	302 023
34 005 UK	240/50/1	29 724	29 672	29 510	503 059	29 512	302 007
34 007 Aust	240/50/1	29 724	29 714	29 510	503 059	29 512	302 007
34 009	220/60/1	29 724	29 715	29 510	503 059	29 512	302 007
34 022 Suisse	230/50/1	29 724	29 805	29 510	503 059	29 512	302 007



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	39 051	ENS. PIED COMPLET 600	FOOT 600 ASSEMBLY
2	102 570	RESSORT	SPRING
3	29 968	ENS. ARBRE D'ENTRAINEMENT MP600	DRIVING SHAFT
4	507 005	ROULEMENT DE PIED (608 2RS)	FOOT BEARING
5	507 004	JOINT A LEVRE (8x18x5)	SEAL
6	102 410	CAGE D'ENTRAINEMENT	DRIVING FRAME
7	102 417	JOINT DE PIED	FOOT SEAL
8	29 558	ENS. CLOCHE COMPLETE	COMPLETE BELL COVER ASSEMBLY
9	29 555	ENS. COUTEAU	BLADE ASSEMBLY
10	102 422	MOYEU D'ENTRAINEMENT	DRIVING HUB
11	29 969	ENS. ½ POIGNEE DROITE	RIGHT HANDLE ASSEMBLY
12	29 669	ENS. CAPUCHON-BOUTON-CACHE VIS	CAP KNOB-CAP SCREW ASSEMBLY
13	29 718	ENS. BAGUE MAINTIEN ETANCH-CACHE VIS	SEAL RING-CAP SCREW ASSEMBLY
14	29 717	ENS. CAPUCHON LEVIER-CACHE VIS	CAP ARM-CAP SCREW ASSEMBLY
15	102 437	GRILLE	VENT COVER
16	103 831	TIRANT	SCREWED SPACER
17	103 351	PIED 600	FOOT 600
18	29 556	ENS. CLOCHE-BAGUE	BELL COVER ASS-RING
19	29 540	ENS. OUTIL DE DEMONTAGE	TOOL ASSEMBLY
20	507 000	GARNITURE D'ETANCHEITE	SEAL RING
21	102 439	SUPPORT MURAL	RACK
22	29 507	ENS. ROULEMENT MOTEUR	MOTOR BEARING ASSEMBLY
23	203 168	VIS M4x60	SCREW
24	29 543	ENS. BOUTON DE SECURITE-RESSORT	SECURITY KNOB-SPRING ASSEMBLY
25	29 541	ENS. LEVIER DE COMMANDE-CACHE VIS	COMMAND ARM-CAP SCREW ASSEMBLY
26	29 671	ENS MICRO INTERRUPTEUR – CACHE VIS	MICROSWITCH – CAP SCREW
27	29 542	ENS. BOUTON VERROUILLAGE-RESSORT	LOCK KNOB ASSEMBLY-SPRING
28	29 970	ENS. ½ POIGNEE G(CAPOT)+VIS+CACHE	L HANDLE (COVER)+SCREW+CAP ASSEMBLY
29	29 733	ENS. VIS 3x19-CACHE VIS POIGNEE	SCREW-CAP SCREW ASSEMBLY
30	29 544	ENS. CACHE VIS	CAP ASSEMBLY
31	103 833	VIROLE MOTEUR	MOTOR FERRULE
32	103 344	VIROLE DECOR	FERRULE
33	103 349	VENTILATEUR	VENTILATOR
34	103 375	COURONNE DE CANALISATION	AIR DUCT
35	503 058	CONDUIT VENTILATEUR	VENTILATOR PIPE

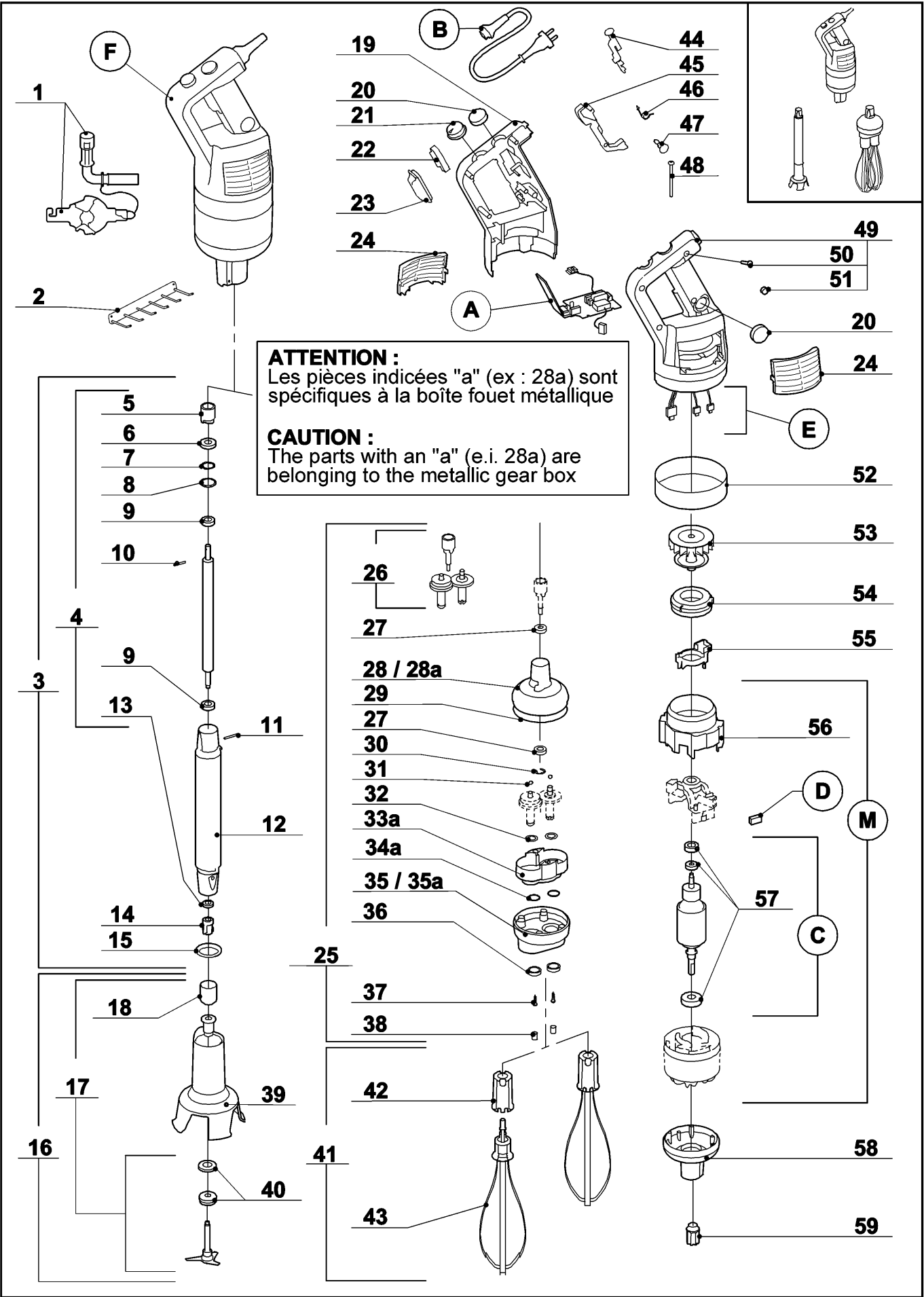
A	PLATINE	CIRCUIT BOARD
B	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
C	ENSEMBLE INDUIT	INDUCED CIRCUIT
D	CHARBON	BRUSH
E	ENSEMBLE FILS ELECTRIQUES	ELECTRICAL WIRING
P	PONT DE DIODES	RECTIFIER BRIDGE
M	MOTEUR	MOTOR

Machine	Voltage	A	B	C	D	E	M	P
34 060	230/50/1	29 973	29 715	29 976	503 059	29 512	303 117	-
34 061 UK	240/50/1	29 973	29 672	29 976	503 059	29 512	303 117	-
34 062 Aust	240/50/1	29 973	29 714	29 976	503 059	29 512	303 117	-
34 064	220/60/1	29 973	29 715	29 976	503 059	29 512	303 117	-
34 065	120/60/1	29 971	29 716	29 977	507 180	29 972	303 118	507 186
34 066 Suisse	230/50/1	29 973	29 805	29 976	503 059	29 512	303 117	-



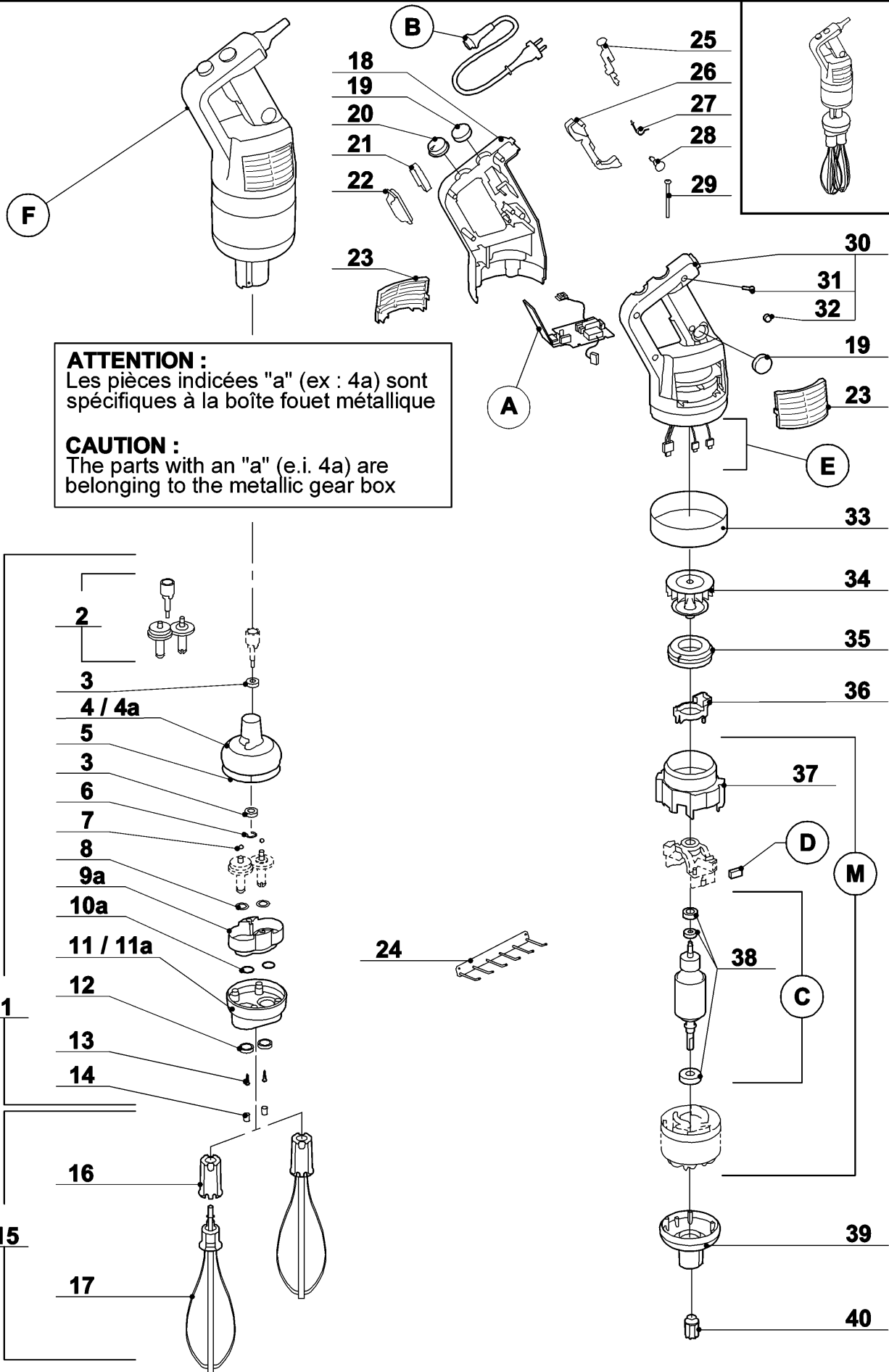
<i>Index</i>	<i>Pièce / Part</i>	<i>Désignation</i>	<i>Description</i>
1	29 540	ENS. OUTILS DE DEMONTAGE	/ TOOL ASSEMBLY
2	102 897	SUPPORT MURAL	/ RACK
3	102 885	PIED MP 350 Combi EQUIPE	/ FOOT
4	29 548	ENS. ARBRE D'ENTRAINEMENT MP 350 C	/ DRIVING SHAFT MP 350 Combi ASSEMBLY
5	102 832	CAGE D'ENTRAINEMENT Combi	/ DRIVING FRAME
6	102 963	BUTEE ROULEMENT	/ STOP BEARING
7	203 118	RONDELLE ELASTIQUE D22	/ ELASTIC RING
8	507 075	JOINT TORIQUE Ø 21,6x2,4	/ SEAL
9	507 005	ROULEMENT DE PIED (608 2RS)	/ FOOT BEARING
10	203 080	GOUPILLE Ø 3x22	/ PIN
11	203 083	GOUPILLE Ø 3x28	/ PIN
12	102 884	PIED MP 350 Combi	/ FOOT
13	507 004	JOINT A LEVRE (8x18x5)	/ SEAL
14	102 422	MOYEU D'ENTRAINEMENT	/ DRIVING HUB
15	102 417	JOINT DE PIED	/ FOOT SEAL
16	29 505	ENS. CLOCHE COMPLETE 450	/ COMPLETE 450 BELL COVER ASSEMBLY
17	29 503	ENS. COUTEAU 450	/ 450 BLADE ASSEMBLY
18	102 410	CAGE D'ENTRAINEMENT	/ DRIVING FRAME
19	29 547	ENS. ½ POIGNEE DROITE	/ RIGHT HANDLE ASSEMBLY
20	29 669	ENS. CAPUCHON-BOUTON-CACHE VIS	/ CAP KNOB-CAP SCREW ASSEMBLY
21	29 719	ENS. BOUTON VARIATEUR EQU-CACHE VIS	/ VARIA SWITCH EQUIP-CAP SCREW ASSEMBLY
22	29 718	ENS. BAGUE MAINTIEN ETANCH-CACHE VIS	/ SEAL RING-CAP SCREW ASSEMBLY
23	29 717	ENS. CAPUCHON LEVIER-CACHE VIS	/ CAP ARM-CAP SCREW ASSEMBLY
24	102 437	GRILLE	/ VENT COVER
25	103 957	BOITE FOUET	/ WHIP BOX
26	29 647	ENS. PIGNONS FW + BAGUE	/ GEARS ASSEMBLY FW+RING
27	29 726	ENS. ROULEMENT-CACHE-VIS BOITE FOUET	/ BEARING-CAP SCREW WHIP BOX ASSEMBLY
28	29 553	ENS. COQUE SUP. BOITE FOUETS PLASTIQUE	/ PLASTIC UPPER BODY ASSEMBLY
28a	29 981	ENS. COQUE SUP. BOITE FOUETS ALUMINIUM	/ ALUMINIUM UPPER BODY ASSEMBLY
29	29 727	ENS. JOINT TORIQUE Ø 96,97x1,78-CACHE VIS	/ SEAL-CAP SCREW ASSEMBLY
30	29 728	ENS. ANNEAU "E"-CACHE VIS	/ "E" RING-CAP SCREW ASSEMBLY
31	29 729	ENS. BILLE Ø 5-CACHE VIS	/ BALL-CAP SCREW ASSEMBLY
32	29 730	ENS. RONDELLE D'USURE FW-CACHE VIS	/ WEARING RING-CAP SCREW ASSEMBLY
33a	29 982	ENS. FLASQUE+VIS+CACHE-VIS BOITE COQUE ALU.	/ PLATE ASSEMB/SCREW/CAP SCREW/ALU BODY
34a	29 962	ENS. JOINT TORIQUE 26x2 BOITE FOUET COQUE ALU.	/ SEAL WHIP BOX ALU. BODY ASSEMBLY
35	29 554	ENS. COQUE INF. PLASTIQUE	/ PLASTIC LOWER BODY ASSEMBLY
35a	29 963	ENS. COQUE INF. ALUMINIUM	/ ALUMINIUM LOWER BODY
36	29 731	ENS. JOINT A LEVRE (14-24-6)-CACHE VIS	/ SEAL-CAP SCREW ASSEMBLY
37	29 732	ENS. VIS 3x19-CACHE VIS BOITE FOUET	/ 3X19 SCREW – CAP SCREW ASSEMBLY
38	29 734	ENS. CACHE VIS BOITE FOUET	/ LOWER BODY-CAP SCREW ASSEMBLY
39	29 504	ENS. CLOCHE-BAGUE 450	/ BELL COVER ASSEMBLY-RING
40	507 000	GARNITURE D'ETANCHEITE	/ SEAL RING
41	102 880	FOUET	/ WHIP
42	102 740	EJECTEUR FOUET	/ WHIP EJECTOR
43	102 813	BRINS PLATS	/ FLAT STRANDS
44	29 543	ENS. BOUTON DE SECURITE-RESSORT-CACHE VIS	/ SECU KNOB-SPRING-CAP SCREW ASSEMBLY
45	29 721	ENS. LEVIER DE COMMANDE-CACHE VIS	/ COMMAND ARM-CAP SCREW ASSEMBLY
46	29 720	ENS. RESSORT DE RAPPEL-CACHE VIS	/ ADJUSTING SPRING-CAP SCREW ASSEMBLY
47	29 542	ENS. BOUTON VERROUILLAGE-RESSORT	/ LOCK KNOB ASSEMBLY-RING
48	203 057	VIS M4x105	/ SCREW
49	29 545	ENS. ½ POIGNEE GAUCHE+(CAPOT)+VIS+CACHE	/ L HANDLE(COVER)+SCREW+CAP ASSEMBLY
50	29 733	ENS. VIS 3x19-CACHE VIS POIGNEE	/ SCREW-CAP SCREW ASSEMBLY
51	29 544	ENS. CACHE VIS	/ CAP ASSEMBLY
52	102 938	VIROLE MP 350 Combi	/ FERRULE
53	102 958	VENTILATEUR AIMANT	/ VENTILATOR

<i>Index</i>	<i>Pièce / Part</i>	<i>Désignation</i>	<i>Description</i>					
54	102 728	COURONNE DE CANALISATION	/	AIR DUCT				
55	102 741	SUPPORT SELF	/	SELF REST				
56	503 058	CONDUIT VENTILATEUR	/	VENTILATOR PIPE				
57	29 507	ENS. ROULEMENT MOTEUR	/	MOTOR BEARING ASSEMBLY				
58	102 901	CARTER ALUMINIUM	/	ALUMINIUM CASING				
59	102 816	MOYEU D'ENTRAINEMENT Combi	/	DRIVING HUB				
A		PLATINE	/	CIRCUIT BOARD				
B		CABLE D'ALIMENTATION	/	POWER CORD				
C		ENSEMBLE INDUIT	/	INDUCED CIRCUIT				
D		CHARBON	/	BRUSH				
E		ENSEMBLE FILS ELECTRIQUES	/	ELECTRICAL WIRING				
F		ENS. BLOC MOTEUR COMPLET	/	BLOCK MOTOR ASSEMBLY				
M		MOTEUR	/	MOTOR				
Machine	Voltage	A	B	C	D	E	F	M
34 100	230/50/1	29 735	29 675	29 508	503 059	29 550	29 654	303 093
34 101 UK	240/50/1	29 735	29 711	29 508	503 059	29 550	29 657	303 093
34 102 Aust	240/50/1	29 735	29 712	29 508	503 059	29 550	29 658	303 093
34 104	220/60/1	29 735	29 675	29 508	503 059	29 550	29 659	303 093
34 105	120/60/1	29 723	29 713	29 509	503 060	29 551	29 655	303 094
34 106 Suisse	230/50/1	29 735	29 806	29 508	503 059	29 550	29 807	303 093
34 107 Suède	230/50/1	29 735	29 956	29 508	503 059	29 550	29 957	303 093



<i>Index</i>	<i>Pièce / Part</i>	<i>Désignation</i>	<i>Description</i>
1	29 540	ENS. OUTIL DE DEMONTAGE	/ TOOL ASSEMBLY
2	102 897	SUPPORT MURAL	/ RACK
3	102 883	PIED MP 450 Combi EQUIPE	/ FOOT
4	29 549	ENS. ARBRE D'ENTRAINEMENT MP 450 C	/ DRIVING SHAFT MP 450 Combi ASSEMBLY
5	102 832	CAGE D'ENTRAINEMENT Combi	/ DRIVING FRAME
6	102 963	BUTEE ROULEMENT	/ STOP BEARING
7	203 118	RONDELLE ELASTIQUE D22	/ ELASTIC RING
8	507 075	JOINT TORIQUE Ø 21,6x2,4	/ SEAL
9	507 005	ROULEMENT DE PIED (608 2RS)	/ FOOT BEARING
10	203 080	GOUPILLE Ø 3x22	/ PIN
11	203 083	GOUPILLE Ø 3x28	/ PIN
12	102 828	PIED MP 450 Combi	/ FOOT
13	507 004	JOINT A LEVRE (8x18x5)	/ SEAL
14	102 422	MOYEU D'ENTRAINEMENT	/ DRIVING HUB
15	102 417	JOINT DE PIED	/ FOOT SEAL
16	29 505	ENS. CLOCHE COMPLETE 450	/ COMPLETE 450 BELL COVER ASSEMBLY
17	29 503	ENS. COUTEAU 450	/ 450 BLADE ASSEMBLY
18	102 410	CAGE D'ENTRAINEMENT	/ DRIVING FRAME
19	29 547	ENS. ½ POIGNEE DROITE	/ RIGHT HANDLE ASSEMBLY
20	29 669	ENS. CAPUCHON-BOUTON-CACHE VIS	/ CAP KNOB-CAP SCREW ASSEMBLY
21	29 719	ENS. BOUTON VARIATEUR EQU-CACHE VIS	/ VARIA SWITCH EQUIP-CAP SCREW ASSEMBLY
22	29 718	ENS. BAGUE MAINTIEN ETANCH-CACHE VIS	/ SEAL RING-CAP SCREW ASSEMBLY
23	29 717	ENS. CAPUCHON LEVIER-CACHE VIS	/ CAP ARM-CAP SCREW ASSEMBLY
24	102 437	GRILLE	/ VENT COVER
25	103 957	BOITE FOUET	/ WHIP BOX
26	29 647	ENS. PIGNONS FW + BAGUE	/ GEARS ASSEMBLY FW+RING
27	29 726	ENS. ROULEMENT-CACHE-VIS BOITE FOUET	/ BEARING-CAP SCREW WHIP BOX ASSEMBLY
28	29 553	ENS. COQUE SUP. BOITE FOUETS PLASTIQUE	/ PLASTIC UPPER BODY ASSEMBLY
28a	29 981	ENS. COQUE SUP. BOITE FOUETS ALUMINIUM	/ ALUMINIUM UPPER BODY ASSEMBLY
29	29 727	ENS. JOINT TORIQUE Ø 96,97x1,78-CACHE VIS	/ SEAL-CAP SCREW ASSEMBLY
30	29 728	ENS. ANNEAU "E"-CACHE VIS	/ "E" RING-CAP SCREW ASSEMBLY
31	29 729	ENS. BILLE Ø 5-CACHE VIS	/ BALL-CAP SCREW ASSEMBLY
32	29 730	ENS. RONDELLE D'USURE FW-CACHE VIS	/ WEARING RING-CAP SCREW ASSEMBLY
33a	29 982	ENS. FLASQUE+VIS+CACHE-VIS BOITE COQUE ALU.	/ PLATE ASSEMB/SCREW/CAP SCREW/ALU BODY
34a	29 962	ENS. JOINT TORIQUE 26x2 BOITE FOUET COQUE ALU.	/ SEAL WHIP BOX ALU. BODY ASSEMBLY
35	29 554	ENS. COQUE INF. PLASTIQUE	/ PLASTIC LOWER BODY ASSEMBLY
35a	29 963	ENS. COQUE INF. ALUMINIUM	/ ALUMINIUM LOWER BODY ASSEMBLY
36	29 731	ENS. JOINT A LEVRE (14-24-6)-CACHE VIS	/ SEAL-CAP SCREW ASSEMBLY
37	29 732	ENS. VIS 3x19-CACHE VIS BOITE FOUET	/ 3X19 SCREW – CAP SCREW ASSEMBLY
38	29 734	ENS. CACHE VIS BOITE FOUET	/ LOWER BODY-CAP SCREW ASSEMBLY
39	29 504	ENS. CLOCHE-BAGUE 450	/ BELL COVER ASSEMBLY-RING
40	507 000	GARNITURE D'ETANCHEITE	/ SEAL RING
41	102 880	FOUET	/ WHIP
42	102 740	EJECTEUR FOUET	/ WHIP EJECTOR
43	102 813	BRINS PLATS	/ FLAT STRANDS
44	29 543	ENS. BOUTON DE SECURITE-RESSORT-CACHE VIS	/ SECU. KNOB-SPRING-CAP.SCREW ASSEMBLY
45	29 721	ENS. LEVIER DE COMMANDE-CACHE VIS	/ COMMAND ARM-CAP SCREW ASSEMBLY
46	29 720	ENS. RESSORT DE RAPPEL-CACHE VIS	/ ADJUSTING SPRING-CAP SCREW ASSEMBLY
47	29 542	ENS. BOUTON VERROUILLAGE-RESSORT	/ LOCK KNOB ASSEMBLY-RING
48	203 057	VIS M4x105	/ SCREW
49	29 545	ENS. ½ POIGNEE GAUCHE+(CAPOT)+VIS+CACHE	/ L HANDLE(COVER)+SCREW+CAP ASSEMBLY
50	29 733	ENS. VIS 3x19-CACHE VIS POIGNEE	/ SCREW-CAP SCREW ASSEMBLY
51	29 544	ENS. CACHE VIS	/ CAP ASSEMBLY
52	102 941	VIROLE MP 450 Combi	/ FERRULE
53	102 958	VENTILATEUR AIMANT	/ VENTILATOR

<i>Index</i>	<i>Pièce / Part</i>	<i>Désignation</i>	<i>/ Description</i>					
54	102 728	COURONNE DE CANALISATION	/ AIR DUCT					
55	102 741	SUPPORT SELF	/ SELF REST					
56	503 058	CONDUIT VENTILATEUR	/ VENTILATOR PIPE					
57	29 507	ENS. ROULEMENT MOTEUR	/ MOTOR BEARING ASSEMBLY					
58	102 901	CARTER ALUMINIUM	/ ALUMINIUM CASING					
59	102 816	MOYEU D'ENTRAINEMENT Combi	/ DRIVING HUB					
A		PLATINE	/ CIRCUIT BOARD					
B		CABLE D'ALIMENTATION	/ POWER CORD					
C		ENSEMBLE INDUIT	/ INDUCED CIRCUIT					
D		CHARBON	/ BRUSH					
E		ENSEMBLE FILS ELECTRIQUES	/ ELECTRICAL WIRING					
F		ENS. BLOC MOTEUR COMPLET	/ BLOCK MOTOR ASSEMBLY					
M		MOTEUR	/ MOTOR					
Machine	Voltage	A	B	C	D	E	F	M
34 110	230/50/1	29 735	29 675	29 508	503 059	29 550	29 648	302 006
34 111 UK	240/50/1	29 735	29 711	29 508	503 059	29 550	29 650	302 006
34 112 Aust	240/50/1	29 735	29 712	29 508	503 059	29 550	29 651	302 006
34 114	220/60/1	29 735	29 675	29 508	503 059	29 550	29 652	302 006
34 115	120/60/1	29 723	29 713	29 509	503 060	29 551	29 649	302 022
34 116 Suisse	230/50/1	29 735	29 806	29 508	503 059	29 550	29 808	302 006
34 117 Suède	230/50/1	29 735	29 956	29 508	503 059	29 550	29 958	302 006



<i>Index</i>	<i>Pièce / Part</i>	<i>Désignation</i>	<i>Description</i>
1	103 957	BOITE FOUET	/ WHIP BOX
2	29 647	ENS. PIGNONS FW+BAGUE	/ GEARS ASSEMBLY FW+RING
3	29 726	ENS. ROULEMENT CACHE-VIS BOITE FOUET	/ BEARING-CAP SCREW WHIP BOX ASSEMBLY
4	29 553	ENS. COQUE SUP. BOITE FOUETS PLASTIQUE	/ PLASTIC UPPER BODY ASSEMBLY
4a	29 981	ENS. COQUE SUP. BOITE FOUETS ALUMINIUM	/ ALUMINIUM UPPER BODY ASSEMBLY
5	29 727	ENS. JOINT TORIQUE Ø 96,97x1,78-CACHE VIS	/ SEAL-CAP SCREW ASSEMBLY
6	29 728	ENS. ANNEAU "E"-CACHE VIS	/ "E" RING-CAP SCREW ASSEMBLY
7	29 729	ENS. BILLE Ø 5-CACHE VIS	/ BALL-CAP SCREW ASSEMBLY
8	29 730	ENS. RONDELLE D'USURE FW-CACHE VIS	/ WEARING RING-CAP SCREW ASSEMBLY
9a	29 982	ENS. FLASQUE+VIS+CACHE-VIS+BOITE COQUE ALU.	/ PLATE ASSEMB/SCREW/CAP SCREW/ALU BODY
10a	29 962	ENS. JOINT TORIQUE 26x2 BOITE FOUET COQUE ALU.	/ SEAL WHIP BOX ALU. BODY ASSEMBLY
11	29 554	ENS. COQUE INF. PLASTIQUE	/ PLASTIC LOWER BODY ASSEMBLY
11a	29 963	ENS. COQUE INF. ALUMINIUM	/ ALUMINIUM LOWER BODY ASSEMBLY
12	29 731	ENS. JOINT A LEVRE (14-24-6)-CACHE VIS	/ SEAL-CAP SCREW ASSEMBLY
13	29 732	ENS. VIS 3x19-CACHE VIS BOITE FOUET	/ 3X19 SCREW – CAP SCREW ASSEMBLY
14	29 734	ENS. CACHE VIS BOITE FOUET	/ LOWER BODY CAP-SCREW ASSEMBLY
15	102 880	FOUET	/ WHIP
16	102 740	EJECTEUR FOUET	/ WHIP EJECTOR
17	102 813	BRINS PLATS	/ FLAT STRANDS
18	29 547	ENS. ½ POIGNEE DROITE	/ RIGHT HANDLE ASSEMBLY
19	29 669	ENS. CAPUCHON-BOUTON-CACHE VIS	/ CAP KNOB-CAP SCREW ASSEMBLY
20	29 719	ENS. BOUTON VARIATEUR EQU-CACHE VIS	/ VARIA SWITCH EQUIP-CAP SCREW ASSEMBLY
21	29 718	ENS. BAGUE MAINTIEN ETANCH-CACHE VIS	/ SEAL RING-CAP SCREW ASSEMBLY
22	29 717	ENS. CAPUCHON LEVIER-CACHE VIS	/ CAP ARM-CAP SCREW ASSEMBLY
23	102 437	GRILLE	/ VENT COVER
24	102 897	SUPPORT MURAL	/ RACK
25	29 543	ENS. BOUTON DE SECURITE-RESSORT-CACHE VIS	/ SECU. KNOB-SPRING-CAP SCREW ASSEMBLY
26	29 721	ENS. LEVIER DE COMMANDE-CACHE VIS	/ COMMAND ARM-CAP SCREW ASSEMBLY
27	29 720	ENS. RESSORT DE RAPPEL-CACHE VIS	/ ADJUSTING SPRING-CAP SCREW ASSEMBLY
28	29 542	ENS. BOUTON VERROUILLAGE-RESSORT	/ LOCK KNOB ASSEMBLY-SPRING
29	203 057	VIS M4x105	/ SCREW
30	29 545	ENS. ½ POIGNEE GAUCHE+(CAPOT)+VIS+CACHE	/ L HANDLE(COVER)+SCREW+CAP ASSEMBLY
31	29 733	ENS. VIS 3x19-CACHE VIS POIGNEE	/ SCREW-CAP SCREW ASSEMBLY
32	29 544	ENS. CACHE VIS	/ CAP ASSEMBLY
33	102 959	VIROLE MP 450 FW	/ FERRULE MP 450 FW
34	102 958	VENTILATEUR AIMANT	/ VENTILATOR
35	102 728	COURONNE DE CANALISATION	/ AIR DUCT
36	102 741	SUPPORT SELF	/ SELF REST
37	503 058	CONDUIT VENTILATEUR	/ VENTILATOR PIPE
38	29 507	ENS. ROULEMENT MOTEUR	/ MOTOR BEARING ASSEMBLY
39	102 901	CARTER ALUMINIUM	/ ALUMINIUM CASING
40	102 816	MOYEU D'ENTRAINEMENT Combi	/ DRIVING HUB

A	PLATINE	/	CIRCUIT BOARD
B	CABLE D'ALIMENTATION	/	POWER CORD
C	ENSEMBLE INDUIT	/	INDUCED CIRCUIT
D	CHARBON	/	BRUSH
E	ENSEMBLES FILS ELECTRIQUES	/	ELECTRICAL WIRING
F	ENS. BLOC MOTEUR COMPLET	/	BLOCK MOTOR ASSEMBLY
M	MOTEUR	/	MOTOR

Machine	Voltage	A	B	C	D	E	F	M
34 120	230/50/1	29 735	29 675	29 508	503 059	29 550	29 661	302 006
34 121 UK	240/50/1	29 735	29 711	29 508	503 059	29 550	29 662	302 006
34 122 Aust	240/50/1	29 735	29 712	29 508	503 059	29 550	29 663	302 006
34 124	220/60/1	29 735	29 675	29 508	503 059	29 550	29 664	302 006
34 125	120/60/1	29 723	29 713	29 509	503 060	29 551	29 666	302 022
34 126 Suisse	230/50/1	29 735	29 806	29 508	503 059	29 550	29 809	302 006
34 127 Suède	230/50/1	29 735	29 956	29 508	503 059	29 550	29 959	302 006

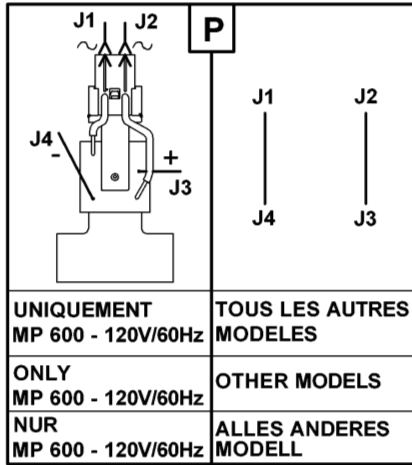
MP 350 - MP 450 - MP 550 - MP 600

120V/60Hz - 220V/60Hz - 230V/50Hz - 240V/50Hz 1~

SCHEMA ELECTRIQUE

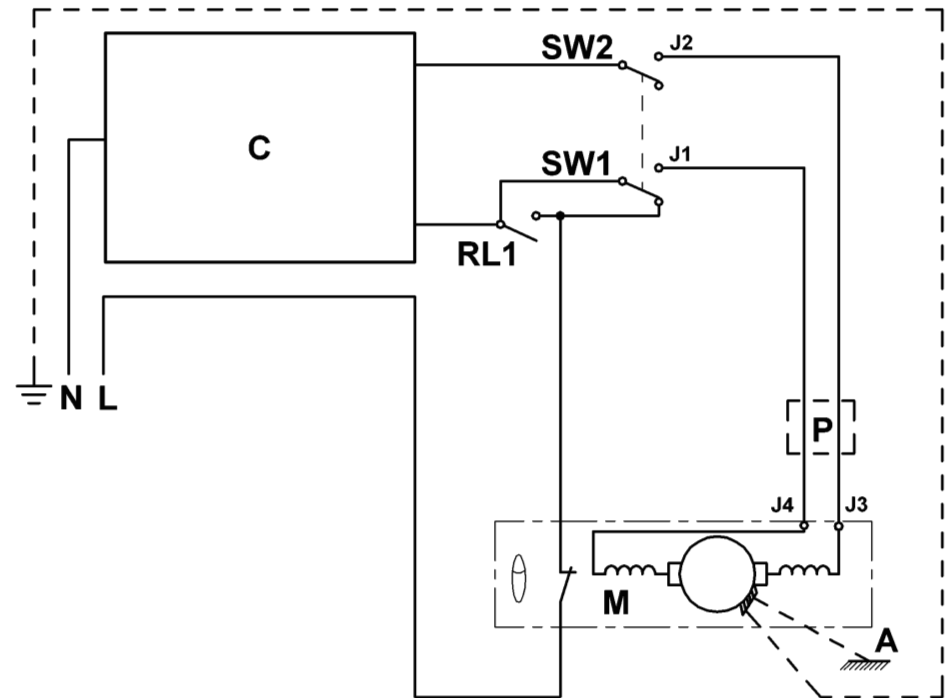
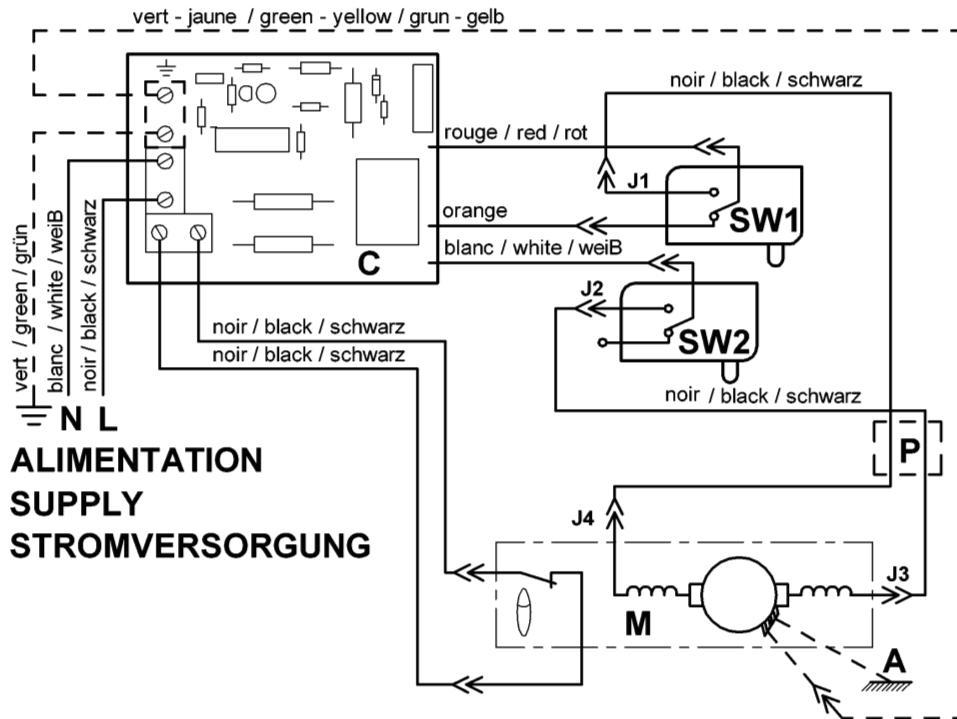
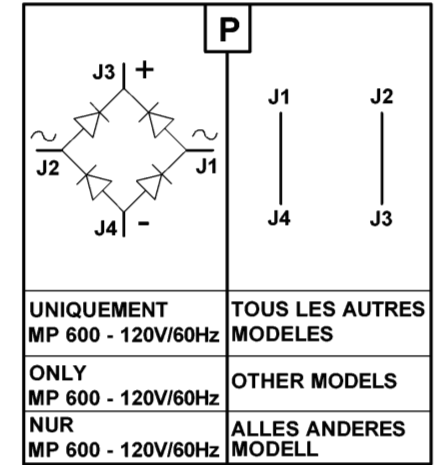
ELECTRIC DIAGRAM

ELEKTRISCHES SCHALTBILD



	Français	English	Deutsch
A	Carter aluminium	Aluminium housing	Aluminiumhaube
C	Unité de contrôle	Control unit	Kontrolleinheit
M	Moteur	Motor	Motor
P	Pont de diodes	Rectifier bridge	Brücke diode
SW1	Interrupteur marche/arrêt	On/off switch	Betriebsschalter/Stopschalter
SW2	Interrupteur marche/arrêt	On/off switch	Betriebsschalter/Stopschalter
⌀	Protecteur thermique	Thermal protector	Thermoschutz

----- { Seulement sur modèles 120V/60Hz
Only on 120V/60Hz version
Gibt es nur für den 120V/60Hz



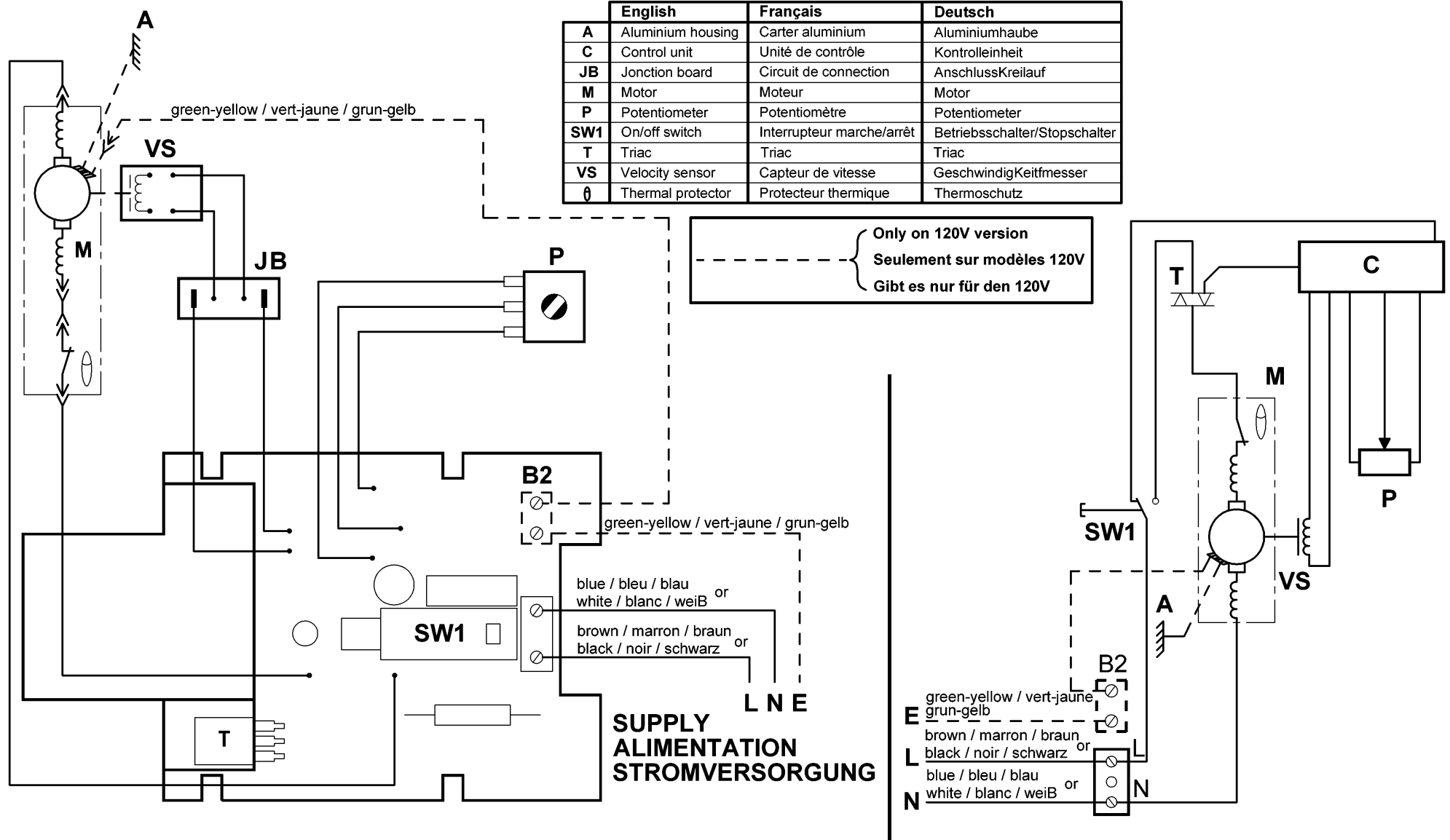
MP 350 Combi - MP 450 Combi - MP 450 FW - MP 350 V.V. - MP 450 V.V.

120V/60Hz - 220V/60Hz - 230V/50Hz - 240V/50Hz 1~

ELECTRIC DIAGRAM

SCHEMA ELECTRIQUE

ELEKTRISCHES SCHALTBILD



	English	Français	Deutsch
A	Aluminium housing	Carter aluminium	Aluminiumhaube
C	Control unit	Unité de contrôle	Kontrolleinheit
JB	Junction board	Circuit de connexion	AnschlussKreilauf
M	Motor	Moteur	Motor
P	Potentiometer	Potentiomètre	Potentiometer
SW1	On/off switch	Interrupteur marche/arrêt	Betriebsschalter/Stopschalter
T	Triac	Triac	Triac
VS	Velocity sensor	Capteur de vitesse	Geschwindigkeitfresser
θ	Thermal protector	Protecteur thermique	Thermoschutz

Only on 120V version
 Seulement sur modèles 120V
 Gibt es nur für den 120V

SUPPLY
ALIMENTATION
STROMVERSORGUNG

E green-yellow / vert-jaune / grun-gelb
 grun-gelb
L brown / marron / braun
 black / noir / schwarz or
N blue / bleu / blau
 white / blanc / weiB or



robot coupe®

FABRIQUÉ EN FRANCE PAR ROBOT-COUBE S.N.C.

**Administration Commerciale France
& Service Après-Vente**

Tél. : 03 85 69 50 00 - Fax : 03 85 69 50 07
12, avenue du Maréchal Leclerc - BP 134
71305 Montceau-en-Bourgogne Cedex
email : france@robot-coupe.fr

**Agence de Service Après-Vente
pour la Région Parisienne**

Tél. : 01 43 98 88 15 - Fax : 01 43 74 36 26
13, rue Clément Viénot
94305 Vincennes Cedex

MADE IN FRANCE BY ROBOT-COUBE S.N.C.

Export Department

Tel. : + 33 1 43 98 88 33 - Fax : + 33 1 43 74 36 26
18, rue Clément Viénot - BP 157
94305 Vincennes Cedex - France

<http://www.robot-coupe.com> - email : international@robot-coupe.com

**Producent zastrzega sobie prawo do zmiany, w każdej chwili i bez ostrzeżenia, parametrów technicznych proponowanego urządzenia. Informacje podane w niniejszym dokumencie nie są zobowiązujące i mogą być zmienione w każdym momencie.
© Wszystkie prawa zastrzeżone we wszystkich krajach świata przez Robot-Coupe Sp.J**